



L'évolution d'ArchiLab depuis sa création en fait aujourd'hui une référence majeure pour l'architecture de recherche. Cette plate-forme présente des démarches d'équipes d'architectes parmi les plus innovantes et venant du monde entier. Sur un rythme de biennale, notre rendez-vous national et international permet de découvrir les projets ou les réalisations qui contribuent à renouveler les regards et les débats sur le lien unissant architecture et société.

Initiée par la Ville d'Orléans, cette manifestation s'appuie sur la remarquable expertise, en matière d'architecture contemporaine, du Fonds Régional d'Art Contemporain du Centre dirigé par Madame Marie-Ange Brayer. Cette édition 2008 explore l'Europe et ses mutations en matière d'aménagement des territoires. On y prend la mesure de l'importante contribution de l'Union Européenne sur les plans de l'urbanisme et de l'architecture. ArchiLab Europe présente des projets et programmes mis en œuvre par l'Union Européenne pour soutenir des stratégies d'aménagements transrégionaux et transfrontaliers.

Omar Akbar, directeur de la Fondation Bauhaus-Dessau (Allemagne), assure le commissariat de cet événement qui se déroule du 24 octobre au 23 décembre 2008. Ainsi, Orléans est placée au cœur d'un panorama exceptionnel de l'actualité européenne en matière de créativité architecturale et d'organisation de territoires.

ArchiLab Europe fait écho à la saison culturelle organisée dans le cadre de la présidence française de l'Union européenne au second semestre 2008. Cette saison a pour vocation de promouvoir une image renouvelée de l'Europe, de son patrimoine commun et de la vitalité de sa création. ArchiLab Europe suscite dans notre ville la convergence d'initiatives culturelles ; c'est ainsi que l'Institut d'Arts visuels, le cinéma Les Carmes, le Centre Dramatique National et l'Agence d'Urbanisme de l'Agglomération Orléanaise s'investissent dans ce parcours européen. Je remercie tous ces partenaires pour leur mobilisation.

Mes remerciements vont également au Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles du Centre et à la Région Centre pour leur soutien en faveur de ce rendez-vous qui renforce la vocation d'Orléans à promouvoir les échanges culturels et à rendre visible l'actualité de l'Europe.

Since its creation ARCHILAB has grown into a major point of reference in the field of research architecture, a unique platform highlighting the work of the most innovative architectural teams from around the world.

Our biennial national and international event enables the public to discover architectural proposals and implemented projects that contribute to renewing perceptions of and the debate on the link between architecture and society.

Initiated by the City of Orleans, the exhibition relies on the Regional Fund for Contemporary Architecture of the Center (FRAC Centre) and its remarkable expertise in the field of contemporary architecture acquired under the direction of Ms. Marie-Ange Brayer.

The 2008 edition explores the mutations of Europe brought about by spatial planning, illustrating the scope of the European Union's contribution to the fields of urbanism and architecture. Archilab Europe showcases the projects and programs implemented by the European Union to foster and support trans-regional and trans-border spatial planning.

Omar Akbar, director of the Bauhaus-Dessau Foundation (Germany) is curator of the exhibition, which will take place between October 24 and December 23, 2008. Thus, Orleans finds itself at the center of a unique panoramic view of current European trends in architectural creation and spatial planning.

ArchiLab Europe is an enthusiastic participant in the French government's decision to organize a season of culture in conjunction with France's presidency of the European Union in the second half of 2008. This program aims to foster a fresh, up-to-date image of Europe, its common heritage and its creative vitality.

ArchiLab Europe is mobilizing a convergence of cultural initiatives in our city, with the Institute of Visual Arts, the cinema Les Carmes, the National Center of Dramatic Arts and the Urban Planning Agency all investing in this contemporary overview of Europe. I thank them all for their participation. I also thank the Ministry of Culture and Communication - Regional Direction of Cultural Affairs and the Centre Region for their support of ArchiLab, which plays an essential role in strengthening the vocation of Orleans to promote cultural exchange and which sheds new light on the contemporary face of Europe.

A

ArchiLab Europe est la 8^{ème} édition d'ArchiLab, avant le transfert du FRAC Centre en 2010 sur le site des Substances militaires, réhabilité par les architectes Jakob+MacFarlane. Exceptionnellement cette édition

se tiendra donc en dehors du site habituel en raison des travaux.

Depuis sa première édition, ArchiLab, manifestation unique à l'échelle internationale, confronte la génération actuelle d'architectes, se donnant comme une plate-forme de débats et de rencontres. Plus de 300 architectes y ont été exposés, de nombreux critiques et responsables d'institutions de tous pays ont pris la parole à Orléans. La dimension prospective, la recherche ont sous-tendu depuis le début les différentes éditions d'ArchiLab, anticipant les débats liés aux technologies numériques, aux modes d'habiter (2001) ou encore à l'architecture « durable » (Économie de la terre en 2002). Co-fondé par Frédéric Migayrou en 1999, ensuite animé par Béatrice Simonot et moi-même, ArchiLab, désormais biennale, fait appel à un commissaire invité : le critique hollandais, Bart Lootsma en 2004 ; les critiques et commissaires d'exposition, Akira Suzuki et Mariko Terada pour ArchiLab Japon en 2006. En 2008, la Ville d'Orléans a choisi d'inviter Omar Akbar, directeur de la Fondation Bauhaus à Dessau, en Allemagne. Depuis plusieurs années, sous son impulsion, la Fondation Bauhaus mène de nombreux projets explorant les phénomènes de transformation urbaine en Europe, ainsi celui des « shrinking cities » (villes qui rétrécissent démographiquement), qui donneront lieu à un événement majeur en 2010 à Dessau. Par ailleurs, la région Saxe-Anhalt a noué un partenariat culturel étroit avec la Région Centre.

Omar Akbar propose ici une exposition inédite, fruit d'une recherche approfondie, opérant une coupe stratigraphique de l'Europe en cours de construction. Les visiteurs pourront ainsi découvrir plus de 30 villes, capitales économiques, politiques, culturelles ou villes d'échelle moyenne, à travers une cinquantaine de projets, réalisés ou en cours, pour la plupart co-financés par l'Union européenne. Le sous-titre « architecture stratégique » est à ce titre significatif : quels projets, quels programmes sont mis en œuvre aujourd'hui en Europe et quels sont les architectes impliqués dans cette dynamique ? Quelle est encore la place de la création et de l'innovation ? L'Europe a-t-elle engagé une prospective en matière d'urbanisme et de qualité de la vie ? De quelle manière la révolution numérique, les nouvelles communautés virtuelles ont-elles été intégrées ? Comment les programmes d'architecture rendent-ils compte des ressorts d'une société globalisée et de son articulation aux micro-systèmes à l'échelle locale ? De nouveaux dispositifs d'organisation urbaine vont-ils voir le jour, liés aux transformations des activités et modes de communication des citoyens européens ? Pour la première fois, les visiteurs pourront se faire une opinion sur un territoire en reconfiguration profonde, l'Europe. Ni constat ni contestation, le concept d'architecture stratégique, proposé par Omar Akbar, entend susciter un débat critique, ouvert et pluriel, ancré dans les questions sociales, politiques, économiques, géographiques et culturelles, qui traversent nos modes de vie au quotidien.

ArchiLab Europe is the 8th edition of ArchiLab, before the FRAC Centre moves in 2010 to the site of the former Substances militaires, being rehabilitated by architects Jakob+MacFarlane. Owing to work under way on that project, this edition will be held outside its traditional home.

A unique event on the international scene, since its first edition ArchiLab has confronted the world's current generation of architects, providing a forum for debate and encounters. Thus far, over 300 architects have been exhibited by ArchiLab and many architectural critics and heads of institutions from around the globe have come to speak in Orleans.

From its inception, a future-oriented perspective and a focus on research have underpinned each successive edition of ArchiLab, anticipating debates on the role of digital technologies, on ways of inhabiting (2001) and on "durable" architecture (Earth Economy in 2002).

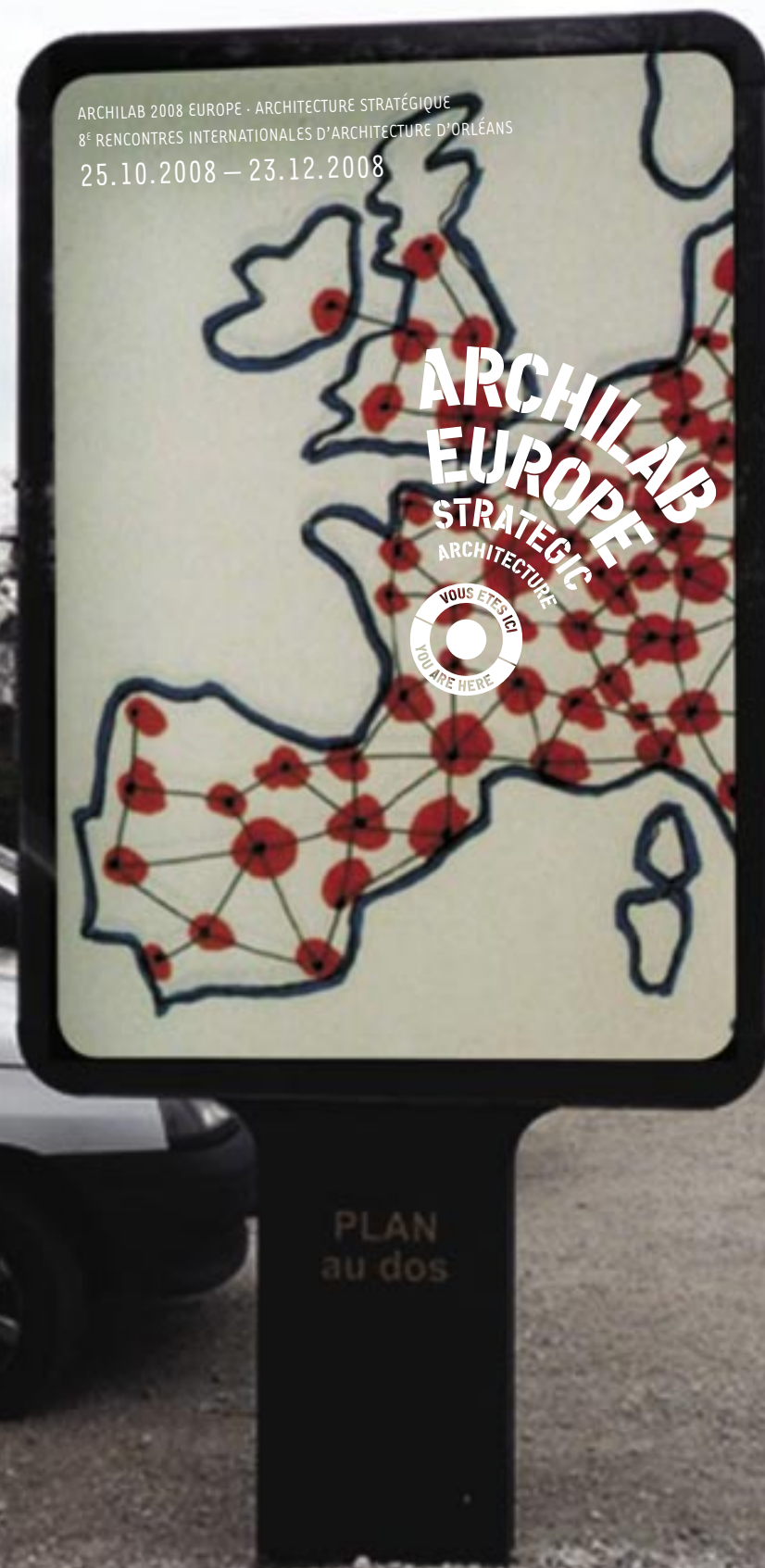
ArchiLab, co-founded with Frédéric Migayrou in 1999 and subsequently coordinated by Béatrice Simonot and myself, is now a biennial event that calls upon an invited curator. The first was Dutch critic, Bart Lootsma in 2004, followed by Akira Suzuki and Mariko Terada, critics and curators the ArchiLab Japan exhibition in 2006.

In 2008, the City of Orleans invited Omar Akbar, director of the Bauhaus Foundation in Dessau, Germany. For several years now, under Akbar's impetus, the Bauhaus Foundation has been conducting numerous projects exploring the phenomena of urban transformation in Europe and "shrinking cities" (cities experiencing demographic exodus), which will culminate in a major event in 2010 in Dessau. Moreover, the Saxe-Anhalt region has developed a close cultural partnership with the Centre Region in France. Here, Omar Akbar offers a new perspective, fruit of advanced research, a stratigraphic cutaway revealing the Europe currently under construction. Visitors will discover over 30 cities, economic, political and cultural capitals and cites of a more intermediate scale, through fifty projects, built or currently under way and for the most part co-financed by the European Union.

The subtitle "strategic architecture" is significant. What projects and programs are being implemented today in Europe and who are the architects involved in this dynamic? What weight is given to creation and innovation? Has Europe adopted a forward-looking approach to urbanism and quality of life issues? How are the digital revolution and new virtual communities being integrated? How do architectural programs take into account opportunities of a global society in the development of micro-systems on the local scale? Will new urban spatial organizations emerge from the transformation of the activities and modes of communication of Europe's citizens? ArchiLab offers visitors a unique opportunity to develop an opinion on this territory in deep reconfiguration of Europe. The concept of strategic architecture proposed by Omar Akbar, neither observation nor protest, seeks to foster critical, open and plural debate, anchored in the social, political, economic, geographic and cultural issues daily affecting our ways of living.



PLAN
au dos



ARCHILAB EUROPE

Architecture stratégique

Archilab 2008 illustre l'importance que revêt aujourd'hui l'Union Européenne dans le contexte de l'urbanisme et de l'architecture. Cette exposition examinera la relation qui existe entre les objectifs politiques et l'environnement tel qu'il est construit et conçu. Les idées qui se profilent derrière une telle analyse de l'urbanisme et de l'architecture sont guidées par les aménagements actuels que connaît l'Europe : en Europe, les villes et l'architecture sont influencées de plus en plus souvent par les changements démographiques, les forces du marché mondial et la compétition entre villes et régions. Alors que certaines régions sont poussées vers la « périphérie » des centres économiques et culturels, d'autres régions se servent de projets de coopération transnationale ou s'établissent comme des « îles » bien organisées afin de s'affirmer sur le marché. En Europe, de nombreuses régions doivent également affronter de graves problèmes liés au recul démographique. Ces processus actuels de transformation nous invitent à procéder à une nouvelle analyse de l'architecture et de l'urbanité en Europe.

En considération des situations hétérogènes qui existent au sein des villes et des régions d'Europe, la Communauté européenne travaille depuis maintenant plus de vingt ans à l'élaboration de mesures politiques précises et de stratégies d'aménagement urbain. Ces dernières années, ce travail a notamment guidé les avancées économiques, sociales, urbaines et spatiales des villes et des régions d'Europe dans le cadre politique étendu établi par l'Agenda de Lisbonne en 2000. Le but principal de l'Agenda est de faire de l'Europe la région de l'économie de pointe et de recherche, la plus compétitive et dynamique au monde. Cette stratégie est motivée par la poursuite de l'aménagement et de la croissance des centres pour les industries basées sur les sciences, promouvant ainsi de nouveaux processus de restructuration en Europe. Le but est de créer une Europe polycentrique capable de transcender le soi-disant Pentagone européen qui comprend les régions et les villes économiques les plus puissantes, comme Londres, Hambourg, Munich, Milan et Paris ; qui promeuve un aménagement varié et encourage, notamment, la participation des nouveaux états membres de l'Est.

Pour réaliser cette stratégie, l'Union européenne a établi plusieurs programmes de financement qui soutiennent ces processus. Le programme INTERREG, en particulier, initie, soutient et finance des projets stratégiques pertinents. Ce programme donne à l'Europe un tracé nouveau et inhabituel : des frontières transnationales qui se chevauchent et qui se livrent aux mêmes projets d'aménagement. Qui plus est, les centres économiques pratiquent une politique de « Renforcement des forces » et une « Politique de solidarité », dont le but est d'empêcher les régions plus faibles de « sombrer » ou « d'abandonner ». La politique visant à créer un

Strategic architecture

Archilab 2008 shows the importance of the European Union in the context of urbanism and architecture today. The exhibition will focus on and discuss the relationship between political goals and the built and envisioned environment. The ideas behind such an analysis of urbanism and architecture are informed by current developments in Europe: cities and architecture in Europe are increasingly influenced by demographic change, the forces of the global market, and competition between the cities and regions. While some regions are pushed to the "outer limits" of the economic and cultural centres, other regions make use of transnational co-operation projects or establish themselves as well-organised "islands" in order to assert themselves on the market. Many regions in Europe are also dealing with severe shrinkage issues. These topical processes of transformation invite a new analysis of architecture and urbanity in Europe.

In view of the heterogeneous situation in the cities and regions of Europe, the European Community has been working now for over twenty years on specific policies and urban development strategies. Work in recent years in particular has pushed the economic, social, urban and spatial advancement of Europe's cities and regions, within the broader political framework set out by the Lisbon Agenda in 2000. The main goal of the Agenda is to make Europe the most competitive and dynamic knowledge-based economic area in the world. The strategy is driven by the further development and growth of centres for these knowledge-based industries, thus promoting new restructuring processes in Europe. The goal is a polycentric Europe that transcends the so-called European Pentagon, which includes the strongest economic regions and cities such as London, Hamburg, Munich, Milan and Paris, and which promotes diverse development and encourages the participation of the new member states from the East in particular. To realise this strategy, the European Union has set up a number of funding programmes that usher in and support these processes. The INTERREG programme in particular initiates, supports and funds relevant strategic projects. The programme gives Europe a new, unfamiliar layout: overlapping transnational regions that pursue the same developments and goals. Moreover, the economic centres practice a policy of "Strengthening the Strengths" and a "Policy of Solidarity", which aim to prevent weaker regions from "drifting away" or "giving up". The policy of creating a balance between the cities and regions in Europe may be described as a push and pull strategy.

Given this background, Archilab Europe – Strategic Architecture aims to present the decisive and strategic role of architecture and planning interventions as a tool for the development of cities and regions, and show the links with funding structures within the European Community. The exhibition will highlight in particular how architecture and strategic plans of

OMAR AKBAR

Directeur du Bauhaus

Omar Akbar (né à Kaboul en Afghanistan en 1948) a obtenu un diplôme supérieur d'ingénieur en bâtiment à l'Université technique des sciences appliquées de Berlin (TFH), en 1972. En 1976, il reçoit un diplôme d'ingénieur-architecte (Dipl.-Ing) de l'Université technique de Berlin (TU). Il y soutient sa thèse de doctorat en 1981. Entre 1972 et 1979, il travaille en indépendant dans différentes agences d'architecture de Berlin. De 1977 à 1981, il enseigne à l'Université des arts de Berlin, et jusqu'en 1982, il est le chef d'équipe du Projet de développement Al-Karkh à Bagdad, en Irak. Il est conférencier à l'Université technique de Berlin de 1983 à 1984, tout en occupant la fonction de consultant expert pour les projets d'aména-

gement urbain de l'Agence allemande pour la coopération technique (GTZ) à Banjul, en Gambie et à Sana'a au Yémen (1983–1987). Il est ensuite chef d'équipe et conseiller du projet de redressement urbain d'Aswan, Égypte, commandé par la GTZ (1987–1992). Entre 1991 et 1992, il travaille sur un rapport d'experts de l'UNESCO au Caire, en Égypte et de 1992 à 1993, il occupe la fonction de conseiller de GTZ à Aswan, Égypte. De 1993 à 1998, il est professeur d'urbanisme et de théorie de l'architecture à l'Université technique des sciences appliquées de Dessau. Depuis octobre 1998, il occupe la fonction de Directeur exécutif de la Fondation Bauhaus Dessau.

équilibre entre les villes et les régions d'Europe peut être décrite comme une stratégie d'intervention et de rétraction (effet « push » et « pull »). Étant donné ce contexte, ArchiLab Europe - Architecture stratégique vise à présenter le rôle décisif et stratégique de l'architecture et des interventions en matière d'urbanisme en tant qu'outil pour le développement des villes et des régions, et de montrer le lien qui existe avec les structures de financement dans le cadre de la Communauté Européenne. Cette exposition mettra l'accent, notamment, sur la manière dont l'architecture et les plans d'action stratégiques peuvent être reliés entre eux.

L'exposition pose la question de savoir si, compte tenu de ce contexte, l'Europe peut être considérée comme un terrain d'expérimentation pour de nouvelles approches en matière d'architecture ou d'urbanisme. Est-ce que ces « architectures stratégiques » stimulent et promeuvent un aménagement novateur et de nouvelles dynamiques dans les villes et les régions ?

La Fondation Bauhaus Dessau

L'école du Bauhaus, fondée en 1919 par Walter Gropius comme « Staatliches Bauhaus Weimar », se voulait un laboratoire d'idées créatives à la recherche d'impulsions nouvelles et de solutions contemporaines dans le design, l'art et l'architecture. En 1925, l'école déménage à Dessau pour raisons politiques et s'installe en 1926 dans le bâtiment du Bauhaus réalisé selon les plans de Walter Gropius : ce « Manifeste des idées du Bauhaus » fait figure de révolution dans l'histoire de l'architecture et depuis 1996, fait partie du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Aujourd'hui, ce bâtiment est le siège de la Fondation Bauhaus Dessau : créée en 1994, la Fondation est un lieu de recherche, d'apprentissage et d'aménagement expérimental. Au-delà de la conservation, de la recherche et de la transmission de l'héritage du Bauhaus, la Fondation s'occupe tout particulièrement des questions contemporaines d'urbanisme dans l'espace urbain, d'architecture et de design. Un enseignement de type post-diplôme permet notamment une recherche internationale sur les phénomènes urbains contemporains. La Fondation travaille également sur le projet « Exposition internationale de la construction et du développement urbaine en Saxe-Anhalt 2010 » orienté sur le changement démographique en Saxe-Anhalt.

action may be linked up with one another. In doing so, the exhibition poses the question of whether, given this context, Europe may be viewed as a testing ground for new approaches to architecture or planning. Do these "strategic architectures" stimulate and promote innovative development and dynamics in the cities and regions?

The Bauhaus Dessau Foundation

The Bauhaus school, founded in 1919 by Walter Gropius as the "Staatliches Bauhaus Weimar," strove to be a laboratory of creative ideas seeking new impulses and contemporary solutions in design, art and architecture. In 1925, the school moved to Dessau for political reasons and in 1926 took up residence in the Bauhaus building designed by Walter Gropius. The school, a "Manifesto of Bauhaus design" has had a revolutionary impact on the history of architecture and since 1996, is registered as a world heritage site by UNESCO.

Today, the school is the headquarter of the Bauhaus Dessau Foundation. Created in 1994, the Foundation is a center for research, learning and experimentation in spatial planning. In addition to its work on conservation, research and transmission of the Bauhaus legacy, the Foundation has a particular focus on contemporary issues of urbanism in the urban space, architecture and design. It offers post-graduate training which is oriented toward an international research on contemporary urban phenomena. The Foundation is furthermore working on the project "International Building Exhibition Urban Redevelopment Saxony Anhalt 2010" which is directed to the demographic change in Saxony Anhalt.

OMAR AKBAR

Bauhaus Director

Omar Akbar (born in Kabul, Afghanistan, in 1948) obtained a degree as a graduate engineer for building construction at the Technical University for Applied Sciences Berlin (TFH) in 1972. In 1976 he graduated from the Technical University Berlin (TU), obtaining the degree of a graduate engineer (Dipl.-Ing.) in architecture. He concluded his doctoral thesis at the Technical University Berlin (TU) in 1981. Between 1972 and 1979 he worked as a freelancer at different architectural offices in Berlin. From 1977 to 1981 he taught at the University of Arts in Berlin and until 1982 he was the team leader of the "Al-Karkh Development Project" in Baghdad, Iraq. He lectured at the Technical University (TU) Berlin between 1983 and 1984, while he also served as an expert consultant for city development projects of the "German Agency for

Technical Cooperation" (GTZ) in Banjul, Gambia, and Sana'a, Yemen (1983–1987). This was followed by work as a team leader and adviser of the urban upgrading project in Aswan, Egypt, commissioned by the GTZ (1987–1992). Between 1991 and 1992 he worked on an expert's report on behalf of the UNESCO in Cairo, Egypt, and from 1992 to 1993 served as an adviser of the GTZ in Aswan, Egypt. From 1993 to 1998 he was Professor for Urban Design and Theory of Architecture at the Technical University for Applied Sciences in Dessau. Since October 1998 he has held the position of Executive Director of the Bauhaus Dessau Foundation.

CHEZWEITZ & ROSEAPPLE

Scénographie et graphisme
Scenography and graphic design

Les deux parties de l'exposition sont situées dans des lieux aux atmosphères très distinctes. Dans l'espace industriel du FRAC Centre, les visiteurs pénétreront dans une sorte de paysage où les éléments scénographiques créeront un effet de profondeur. Leurs formes seront dictées par les contours géographiques des nouvelles Régions européennes (INTERREG) qui, contrairement aux pourtours des états nations, demeurent toujours peu familiers à la plupart des Européens. Vers le fond de la salle, ces modules fonctionneront principalement comme supports d'information; dans la direction opposée, leur forme et une gamme variée de couleurs créeront un « salon » qui rappellera les intérieurs de Verner Panton. Pourvus de sièges, ils permettront aux visiteurs de découvrir les données concernant l'UE. Les

et mis à jour selon le changement des priorités – une sorte de « Réanimation ». La dramaturgie d'ArchiLab Europe – Architecture stratégique, est ancrée dans une métaphore biochimique utilisée comme point de départ pour le développement scénographique. La cellule, la plus



petite unité biologique, représente le concept de base du design. Réduite, comme symbole graphique, à un noyau et à la paroi cellulaire, elle marque l'emplacement du lieu de l'exposition, Orléans, sur la carte de l'Europe de la série d'affiches conçue pour ArchiLab 2008. Dans le cadre du système d'information créé pour les visiteurs, elle est le point fixe qui facilite l'orientation entre les différentes composantes de l'exposition – implantée ici comme un graffiti dans le texte de la ville d'Orléans. Le principe de la cellule, un simple module qui fusionne avec d'autres structures plus complexes, est repris dans la conception typographique et la structure spatiale de l'exposition.



projets d'architecture à proprement parler seront présentés à la Collégiale Saint-Pierre-le-Puellier. Leur classification selon les trois principes stratégiques de l'exposition – « Polymérisation », « Implantation » et « Réanimation » – sera également interprétée de manière scénographique. L'exposition sera « implantée » de façon autonome dans la nef centrale de l'église. Les visiteurs pénétreront dans une suite d'espaces semblables à un tunnel et rendue insaisissable par des variations de formes et de couleurs. La diversité et le chevauchement des perspectives seront explorés de l'intérieur. La structure de cet espace peut être interprétée comme une « polymérisation » de cubes individuels. L'édifice sacré, un archétype de l'architecture européenne, est ainsi à la fois préservé

The two parts of the exhibition are housed in buildings that possess distinctly different atmospheres. In the FRAC's industrial space, the visitor enters a kind of landscape, where objects offset against one another generate depth. Their forms are dictated by the geographical outlines of the new European Regions (INTERREG), which – unlike the outlines of the nation states – are still unfamiliar to most Europeans. Towards the depths of the hall, they function mainly as information boards; in the opposite direction, their shape and visually arresting colour spectrum create a lounge that is reminiscent of a Verner Panton interior. Because they also provide seating, they give the visitor time to

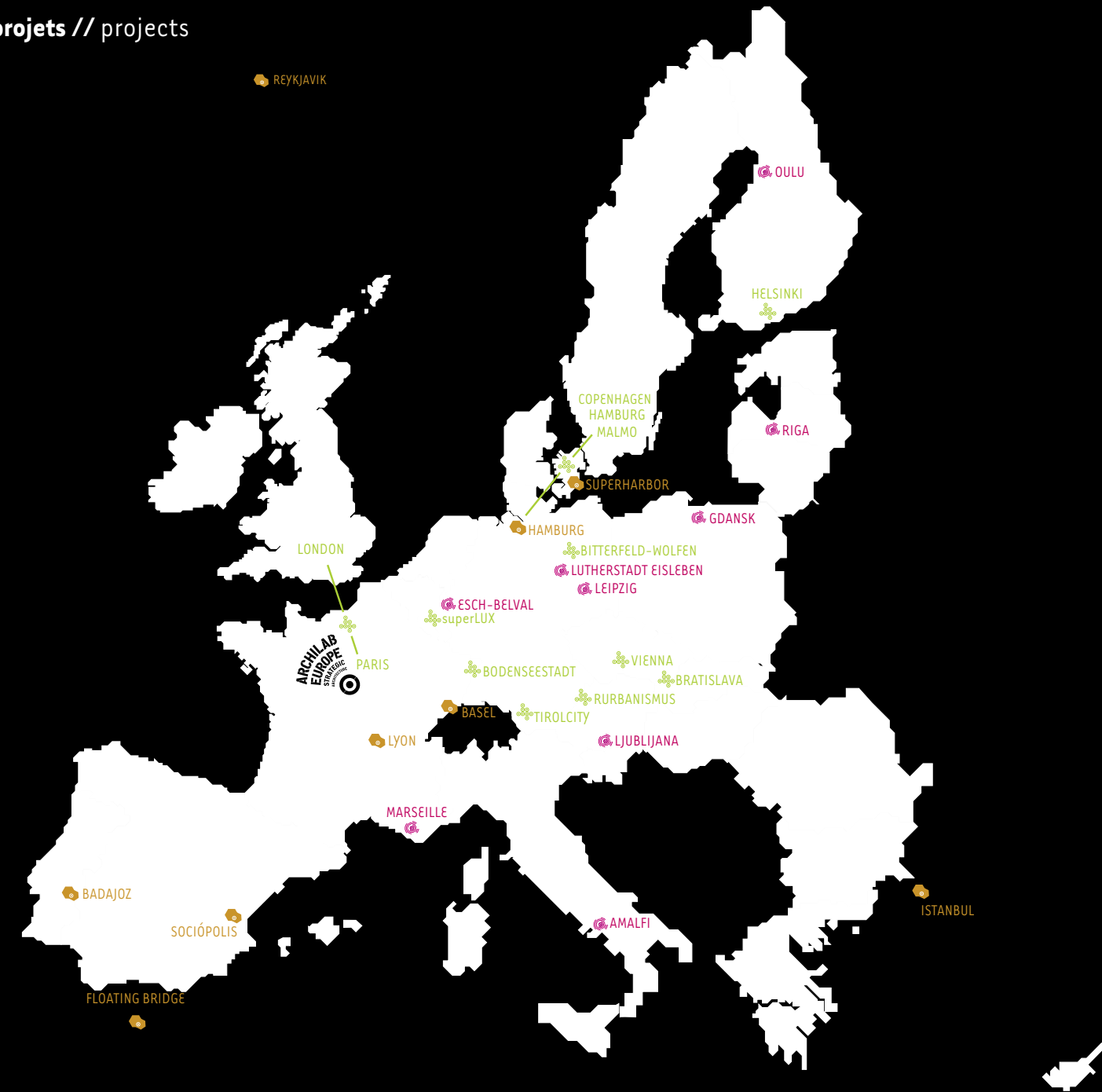
absorb facts about the EU, little by little. Actual architectural projects and concepts are presented in the Collégiale Saint-Pierre-le-Puellier. Here, their classification according to the three strategic principles – “Polymerisation”, “Implantation” and “Reanimation” – is also interpreted scenographically: We have “implanted” a stand-alone exhibition structure into the central nave of the church. The visitor enters a tunnel-like sequence of rooms made consistently elusive by changes in shape and colour. The variety and overlay of perspectives must be explored from within. The structure of the space may be interpreted as the “Polymerisation” of individual cubes. The sacred building, as an archetype of European architecture, is thereby both conserved and updated according to the changing priorities – a form of “Reanimation”. The dramaturgy of Archilab Europe – Strategic architecture is rooted in a biochemical metaphor, which we have also utilised as a point of departure for the scenographic development. The cell, as the smallest organic unit, represents the design concept. Abstracted into nucleus and cell wall as a graphic symbol, it marks the exhibition's location, Orléans, on the European map of the poster series for ARCHILAB 2008. In the guidance system set up for visitors, it is the fixed point that facilitates orientation between the separate parts of the exhibition – implanted here as graffiti in the city text of Orléans. The principle of the cell, which as a simple module



fuses with other complex structures, is taken up in the typographic design and spatial structure of the exhibition.

ARCHILAB EUROPE STRATEGIC ARCHITECTURE

projets // projects



IMPLANTATION



RE-ANIMATION



POLYMERIZATION



Tirolcity, 2005
YEAN

EXPOSITION // EXHIBITION

ARCHILAB EUROPE

Architecture stratégique

Strategic architecture

Présentée selon trois typologies qui se recourent – « Implantation », « Réanimation » et « Polymérisation », l'exposition présente environ trente cas d'études précis venant de dix-sept pays européens, y dont l'Islande, la Suède, la Finlande, la Lettonie, la Pologne, l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche, la Slovaquie et la Turquie, pays qui se sont tous livrés à des interventions stratégiques dans des espaces urbains et régionaux. Les termes utilisés (« Implantation » etc..) ne sont pas dérivés du vocabulaire de l'architecture et de l'urbanisme. Ils sont au contraire basés sur des structures et des éléments qui existent au sein de l'« Organisme européen » qui, pour les besoins d'ArchiLab 2008, peuvent être interprétés et définis par les trois termes choisis.

ArchiLab 2008 présente une sélection de projets qui se distinguent non seulement par leur qualité architecturale, mais qui démontrent également comment ils sont étayés par des objectifs politiques. Ainsi, l'architecture financée par l'UE va de « bâtiments iconiques » et d'exemples « d'architecture d'investisseur » à des propositions expérimentales et conceptuelles ainsi qu'à des interventions urbaines. L'exposition fait usage d'une variété de méthodes de présentation, d'un côté, des cartes historiques et actuelles, et de l'autre, la présentation de projets par l'intermédiaire de maquettes, d'installations, de photographies et de films.

Presented according to three overriding typologies – “Implantation”, “Reanimation” and “Polymerisation” – the exhibition presents around thirty specific case studies from seventeen European countries, including Iceland, Sweden, Finland, Latvia, Poland, Germany, France, Italy, Austria, Slovakia and Turkey, all of which are engaged with strategic interventions in urban and regional space. The terms used (“Implantation”, etc.) are not derived from the vocabulary of architecture and planning. They are, rather, based on structures and elements in the “European Organism”, which, for the purposes of Archilab 2008, may be interpreted and defined by the three elected terms.

ArchiLab 2008 shows a selection of projects that are distinguished not only by their architectural quality, but also demonstrate how they are underpinned by political objectives. The EU-financed architecture ranges thereby from “Iconic Buildings” and “Investor Architecture” to experimental and conceptual proposals and urban interventions. The exhibition makes use of diverse methods of presentation. These include, on the one hand, maps of historic, current and new European spatial orders and, on the other, the presentation of the actual projects by means of models, installations, photographs and films.



VM Housing / Ørestad, 2005
PLOT (BIG + JDS)



Pont habitable, Copenhague, 2005
Bjarke Ingels Group (BIG)



MUCEM Marseille
Rudy Ricciotti, ouverture prévue pour 2011



Salle de Concert à Riga, 2006
Architecture Birojs Silis, Zabers Un Klava



Istanbul Kartal, site du concours 2006
Istanbul Metropolitan Municipality

L'Europe a été le sujet de nombreux débats tout au long de son histoire. La configuration et l'image de l'Europe ont été systématiquement retracées d'un point de vue politique, géographique, urbain, culturel, artistique et économique. En 1569, le cartographe flamand Gerardus Mercator fut le premier à dessiner un atlas européen exact en utilisant ce que l'on appelle à présent la projection de Mercator. Vers 1930, l'architecte allemand Hermann Sörgel s'efforça, avec son projet utopique « Atlantropa », de donner à l'Europe une nouvelle position géopolitique dans le contexte international. En 1962, Yona Friedman tenta de créer, avec le concept de ville continent, un réseau de villes qui transformerait l'Europe en une gigantesque agglomération urbaine. Le projet « All Europe Key », de Multiplicity, qui date de 2000, envisage également l'Europe comme un dense réseau urbain. En 2004, OMA a conçu un code barre comme une sorte de « marque » de l'Europe comportant les couleurs de tous les drapeaux européens. L'Autriche a utilisé ce code barre comme logo officiel pendant sa présidence de l'UE. Cette liste pourrait être prolongée presque indéfiniment – au final, elle illustre le fait que l'Europe peut être conçue comme un organisme flexible et dynamique et pour lequel il n'existe pas d'image unique, ni d'interprétation effective. À l'heure actuelle, l'UE s'efforce, dans le cadre de ses instruments politiques, comme, entre autres, le programme INTERREG d'influencer les structures géopolitiques du continent. Cet effort crée des cohérences spatiales entièrement nouvelles, entre réseaux et centres. Étant donné ces faits, ArchiLab 2008 au FRAC Centre exposera une sélection d'approches politiques, urbaines et artistiques de l'Europe, qui sont à la fois historiques et contemporaines, ainsi qu'une sélection de cartes qui illustreront les objectifs actuels de l'UE, tout comme des contextes démographiques, économiques, infrastructurels et culturels.

Europe has been the subject of diverse debates throughout its history. The form and image of Europe have been consistently redrawn from the political, geographical, spatial planning, cultural, artistic and economic perspectives. In 1569, the Flemish cartographer Gerardus Mercator was the first to draw up an accurate European atlas using what has become known as the Mercator projection. Around 1930, the German architect Hermann Sörgel strove, with his utopian project “Atlantropa”, to give Europe a new geopolitical position in the international context. In 1962, Yona Friedman aimed, with the Continent City concept, to create a network of cities that would turn Europe into one giant urban agglomeration. The project “All Europe Key” by Multiplicity, dating from 2000, also envisaged Europe as a dense urban network. In 2004 OMA designed a barcode as a kind of “brand” for Europe, which includes the colours of all the European flags. Austria used this barcode as its official logo during its Presidency of the EU. This list could be continued almost indefinitely – it ultimately stands for the fact that Europe may be seen as a flexible, dynamic organism, for which there is no one image, and no effective interpretation. At present, the EU strives, within the scope of its political instruments – such as, among others, the INTERREG programme – to influence the geopolitical structure of the continent. This creates completely new spatial coherencies, networks and centres. Given these facts, Archilab 2008 in the FRAC Centre will show a selection of historic and contemporary political, urbanistic and artistic approaches to Europe, along with a selection of maps that show the current goals of the EU as well as demographic, economic, infrastructural and cultural contexts.

REANIMATION

Le thème de la « Réanimation » introduit un outil qui permet de produire une impulsion critique dans le cadre de l'aménagement d'une ville. Ce processus tourne souvent autour du renouveau d'une ville historique européenne. De nouvelles idées et perspectives – une nouvelle image pour la ville – doivent être créées grâce à de nouvelles approches et stratégies commerciales qui ciblent la valorisation culturelle en particulier, allant de bâtiments réels à des projets expérimentaux. L'objectif est de repositionner la ville dans le contexte national et international. Dans le cadre d'Archilab 2008, « Réanimation » se traduit par la création d'un nouveau profil – une nouvelle labellisation de la ville – bien que toutes les villes ne souscrivent pas à cette démarche de création d'une image de marque. Plusieurs exemples ont été sélectionnés pour montrer l'étendue des changements au sein de différentes villes. Ceux-ci vont de projets s'appuyant sur une revalorisation de l'histoire locale à d'autres préconisant une solution virtuelle qui opère sans avoir recours à l'architecture proprement dit. The "Reanimation" theme introduces a tool that serves to generate a critical impulse in a city's development. This process will often revolve around the revival of the historical European city. New identities and perspectives – a new brand for the city – are to be created through new business approaches and strategies for cultural valorisation in particular, ranging from actual buildings to experimental projects. The objective is to reposition the city in the national and international context. Within the scope of Archilab 2008, "Reanimation" means creating a new profile – a "(re)-labelling" of the city – although not every city will brand their new profile. Diverse projects have been selected to show the range of variation in the profiles of cities. These range from a revival of local history to virtual solutions that operate without resort to actual architecture.

🌀 Lutherstadt Eisleben

Lutherstadt Eisleben est à la fois le lieu de naissance et de mort de Martin Luther. À travers cette référence concrète à l'histoire, Eisleben nous montre comment un profil unique pour une petite ville a été créé. Par l'intermédiaire d'interventions architecturales et spatiales ou artistiques, la question de l'histoire locale est abordée dans un contexte international. La ville obtient ainsi une nouvelle identité. Parmi les projets sélectionnés figurent l'extension architecturale, en 2007, des Monuments commémoratifs de Luther (qui font partie du Patrimoine mondial de l'UNESCO) et le nouveau « Chemin de Luther » qui présente des aspects historiques de la Réforme sur différents niveaux. Le projet sera co-financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER).



Extension de la Maison de naissance de Martin Luther, Lutherstadt Eisleben, 2007, Springer Architectes

Lutherstadt Eisleben is both Martin Luther's birthplace and the place of his death. Through this concrete reference to history, Eisleben provides a unique example of how a profile can be created for a small city. Through architectural-spatial or artistic interventions and temporary actions, the issue of local history is broached in an international context. That way, the city gains a new identity. Projects selected include the architectonic extension of the Luther's Birthplace Ensemble in 2007 (part of the UNESCO World Heritage) and the newly created Luther Trail, which presents historical aspects of the Reformation on various levels. The project will be co-financed by the European regional Development Fund (ERDF).

COLLÉGIALE SAINT-PIERRE-LE-PUELLIER

🌀 Gdansk

La ville portuaire polonaise de Gdansk se définit comme Ville de la liberté et Capitale de l'ambre. Cette nouvelle double image englobe, en plus du réaménagement de la vieille ville, la construction d'un deuxième et nouveau centre ville, le Centre de la jeune ville. Le Centre européen de solidarité pour la culture et l'histoire, qui sera terminé en 2010, est le symbole international de la Ville de la liberté et renvoie à l'émergence de Solidarnosc à Gdansk en 1980. Le deuxième label, Capitale de l'ambre, fait référence à l'importance que cette ressource naturelle a pour la ville. La construction d'un nouveau stade qui revêt la forme de l'ambre donne à cette image une forme architecturale. Le stade doit être livré pour le Championnat d'Europe de football 2012. L'UE finance en grande partie le Centre européen de solidarité et soutient également la campagne de valorisation du quartier Est de la vieille ville dans le cadre du programme INTERREG. Elle promeut également des mesures infrastructurelles grâce aux fonds de la Banque européenne d'investissement.

The Polish port of Gdansk defines itself as the City of Freedom and the Capital of Amber. This new dual image encompasses, besides the redevelopment of the old town, the construction of a new, second centre, the Young City Centre. The European Solidarity Centre for culture and history, which will be completed in 2010, is the international symbol of the City of Freedom and refers to the emergence of Solidarnosc in Gdansk in 1980. The second label, Capital of Amber, refers to the importance of this natural resource for the town. The construction of a new stadium in the form of an amber gives this image architectural form. The stadium is due to be finished in time for the European Football Championship 2012. The EU finances the European Solidarity Centre for the most part, it also supports marketing for the eastern quarter of the old town within the scope of the INTERREG programme, and promotes infrastructural measures with funds from the European Investment Bank.

🌀 Skate City Leipzig 2010

Un bureau d'études d'aménagement urbain privé a initié une stratégie inhabituelle pour créer une nouvelle image pour Leipzig, adoptant le slogan de Skate City Leipzig 2010. À cause des changements démographiques et de la migration domestique, Leipzig, comme d'autres villes d'Allemagne de l'est, a de nombreux immeubles inoccupés et espaces publics vides. Ce « Projet de sportification » verra l'application de nouveaux usages et fonctions pour ces espaces vides, et se manifestera par des interventions minimales usant des potentiels existants. Le projet vise également à montrer la nouvelle configuration que la ville pourrait prendre par l'intermédiaire d'un degré élevé d'intégration entre le sport et l'espace urbain.

A private planning office initiated an unusual strategy to create a new image for Leipzig, taking the slogan Skate City Leipzig 2010. Because of demographic change and domestic migration, Leipzig, like many East German cities, has a great deal of vacant housing and empty public space. This "Sportification Project" will see new usages and functions applied to these empty spaces, and is realised with minimal interventions by using existing potentials. The project also aims to show the new form a city can potentially take, given such a high degree of integration between sport and urban space.

🌀 Ljubljana

À Ljubljana, la préservation de l'héritage culturel de la ville, et donc de ses traditions en tant que ville européenne, fait partie intégrante de son nouveau profil. La capitale de la Slovénie établit un repère important pour la conscience culturelle du pays, créant ainsi une « marque » reconnaissable pour cette république qui a été créée en 1991. Ce faisant, la structure

architecturale et spatiale de la vieille ville est conservée tandis que les bâtiments historiques sont modernisés grâce à une architecture nouvelle et contemporaine. À cette fin, Ljubljana emploie notamment une jeune génération d'architectes. La ville est parrainée dans le cadre de l'UE par, différents projets de recherche y compris Re-Urban Mobil et URBS PANDEM – Urban Sprawl.

In Ljubljana, the preservation of the city's cultural heritage and therefore its tradition as a European city is central to its new profile. Slovenia's capital city thereby also sets an important marker for the country's cultural consciousness, creating a recognisable "brand" for the republic founded in 1991. In doing so, the architectural-spatial structure of the old town is preserved while historical buildings are updated by new, contemporary architecture. To this end, Ljubljana especially employs the new, young generation of architects. The city is sponsored within the framework of the EU, for example by research projects including Re-Urban Mobil and URBS PANDEM – Urban Sprawl.

🌀 Riga Port City

Depuis 2004, Riga se définit comme ville portuaire avec pour l'objectif de requalifier la capitale lettonne en une nouvelle porte économique pour la région balte, l'Europe centrale et orientale. Ainsi, d'ici 2009, la région portuaire de la rivière Daugava, la dernière zone de docks abandonnés restant en Europe, doit subir un aménagement d'ensemble. Le programme de cette zone commerciale doit être complété par d'importants projets culturels comme, par exemple, la transformation, d'ici 2011, d'une ancienne usine électrique en musée letton d'art contemporain ; la construction d'une bibliothèque nationale d'ici 2010 ainsi qu'une salle de concert – des œuvres d'architecture importan-

tes. La salle de concert est financée en partie par les Fonds structurels européens. La ville de Riga reçoit des prêts de la Banque européenne d'investissement et de la Banque européenne pour la reconstruction. Elle fait également partie de l'initiative Baltic Gateway financée par l'UE. Since 2004, Riga is defining itself as a Port City with the objective of profiling Latvia's capital city as a new economic gateway for the Baltic Region and Eastern and Central Europe. By 2009, therefore, the port area of Daugava River, Europe's last remaining disused docklands, is to undergo comprehensive development. The area's main function for business is to be complemented by significant cultural projects, such as the adaptation of a former power plant to house the Latvian Museum of Contemporary Art by 2011, the construction of a national library by 2010 and a concert hall – all striking architectural works. The concert hall is partly sponsored by the European Structural Funds. Riga receives loans from the European Investment Bank and the European Bank for Reconstruction and is part of the Baltic Gateway initiative funded by the EU.

🌀 Esch-Belval

La ville d'Esch-Belval au Luxembourg se définit comme un nouveau lieu pour la science et les loisirs. Fortement industrialisée à une époque, la région a subi une importante transformation structurelle depuis les années 90 qui provoqua la fermeture de la totalité des industries du charbon et du fer. Les anciennes zones industrielles doivent être transformées en un parc scientifique qui mettra l'accent sur des projets de recherche et culturels qui illustrent l'histoire industrielle mouvementée de la région. Une ville modèle est donc créée pour établir une référence en Europe concernant la réutilisation dans l'ensemble de la ville des secteurs industriels à grande échelle. Ce projet est financé par la



Rénovation et extension du Musée de la Ville de Ljubljana, OFIS architects, 1998–2004

Banque européenne d'investissement et fait partie du programme Capitale européenne de la culture 2007 de la région Saar-Lor-Lux.

The city of Esch-Belval in Luxembourg defines itself as a new location for science and recreation. Once highly industrialised, the area underwent massive structural transformation from the 1990s, resulting in the closure of the entire local coal and steel industry. Industrial brownfield sites are to be transformed into a science park with a focus on research and cultural projects that illustrate the area's eventful industrial history. A model city is thereby created that sets a benchmark in Europe for the citywide reuse of large-scale industrial areas. The project gets loans from the European Investment Bank and is part of the European Capital of Culture 2007 programme for the Saar-Lor-Lux region.

Amalfi & Scala (SA)

Une ancienne zone industrielle située le long de la rivière Canneto dans la région italienne de Campanie sera réaménagée sous le nom Puissance aquatique : Stratégie de renouvellement pour la Vallée Mulini, Amalfi & Scala (SA). Quatorze moulins à eau désaffectés datant du 13^{ème} au 19^{ème} siècle forment la base d'un nouveau profil culturel et touristique dans l'ensemble de la région. L'artisanat traditionnel local (la production du papier) sera également ravivé. Grâce à l'association de nouveaux usages et de projets architecturaux novateurs, ces installations industrielles historiques seront « continuées pour être construites ». La région de Campanie reçoit le financement Objective 1 des Fonds structurels européens (2000 – 2006). A former traditional industrial area along the

Canneto River in the Italian region of Campania will be redeveloped under the title Waterpower – renewal strategy for the Mulini Valley, Amalfi & Scala (SA). Fourteen disused watermills dating from the 13th to 19th centuries form the basis for a new profile for culture and tourism across the entire region. Local traditional crafts (paper production) will also be revived. With a combination of new usages and innovative architectural projects, the historic industrial plants will be "continued to be built". The Campania region receives Objective 1 funding from the European Structural Funds (2000–2006).

Unplug yourself!

Avec le slogan Débranche-toi !, Oulu se donne comme la ville la plus importante de la Finlande pour l'industrie de la technologie et de l'information. La ville entière bénéficie d'un accès gratuit à l'Internet grâce à WLAN, le réseau panOulu. Ce service pourrait, à l'avenir, inciter de nouvelles entreprises à s'installer dans la région et encourager la coopération régionale ainsi que des projets d'aménagement urbain. Le réseau public à Oulu est un projet pilote de l'UE, partagé par Bologne, Stuttgart et San Sebastián. Le programme INTERREG III C, entre autres, le finance.

With the slogan Unplug yourself!, Oulu promotes itself as Finland's most important city for the IT industry. The whole town has free internet access via WLAN, the panOulu network. This service should in future attract new businesses to settle in the area and encourage regional cooperation and urban development projects. The public network in Oulu is an EU pilot project, shared by Bologna, Stuttgart and San Sebastián. The programme INTERREG III C, among others, funds it.



Esch Belval, Alleswirdgut Architects, 2008

IMPLANTATION

Le thème de l'implantation traite d'un micro-organisme qui est introduit dans un organisme déjà existant – en l'occurrence, la ville. L'« Implant » définit tout projet introduit comme un Gesamtkunstwerk autonome, une œuvre d'art totale, dans un secteur urbain précis avec peu de considération pour les contextes traditionnels, sociaux ou culturels. L'implantation se conçoit donc, tout d'abord, comme un « dispositif » étranger autonome au sein même du tissu urbain, et qui suit des stratégies et des intentions de nature essentiellement économique et politique, c'est-à-dire qui vise délibérément des effets d'intervention (effets de « push »). La section « Implantation » a pour but de présenter les contextes spécifiques à ces effets de « push ». Cette section présentera des exemples de projets architecturaux autonomes d'urbanisation à grande échelle qui ont changé d'une façon radicale et à long terme la ville et la région où ils se trouvent, et qui se distinguent par leur architecture iconique. Les projets sélectionnés illustrent également les toutes nouvelles méthodes employées dans le cadre des processus d'urbanisation.

The "Implantation" theme deals with a micro-organism that is introduced into an existing organism – in this case, the city. The "Implant" defines a project that is introduced as a stand-alone Gesamtkunstwerk, a total work of art, into a specific urban area, with little consideration for traditional, social or cultural contexts. The "Implantation" thereby sees itself in the first place as a self-contained foreign "device" in the urban fabric, which pursues mainly economic and political strategies and intentions, that is, deliberately targets push effects. The "Implantation" section aims to present the backgrounds specific to these push effects. The section presents large-scale, stand-alone planning and architectural projects that radically change the city or the region in the long term, and which are distinguished by an iconic architecture. The chosen projects also point out new methods for planning processes.

Euroméditerranée

Euroméditerranée à Marseille se conçoit comme un nouveau centre économique et scientifique dans le contexte de l'Europe méditerranéenne. De 2007 à 2012, le plus important projet de réaménagement urbain en France sera réalisé sur une zone qui se trouve entre d'anciens sites industriels situés à proximité du port et le centre ville. ArchiLab 2008 mettra l'accent sur, notamment, la Cité de la Méditerranée, où des espaces culturels et commerciaux et des projets architecturaux à grande échelle seront réalisés sur un terrain de 110 hectares situé le long du front de mer. Ce projet est parrainé en partie par les Fonds structurels européens et par les crédits de la Banque européenne d'investissement.

Euroméditerranée in Marseille sees itself as a new economic and scientific hub in the European Mediterranean context. From 2007 to 2012, the largest urban redevelopment project in France will be realised, covering the area between brownfield sites around the port and the inner city. Archilab 2008 will focus in particular on plans for the Cité de la Méditerranée, where cultural and business uses and large-scale architectonic projects will be realised on 110 hectares of land along the waterfront. The project is partly sponsored by European Structural Funds and the European Investment Bank.

HafenCity Hamburg

Le projet HafenCity Hamburg vise à consolider encore plus l'aspect métropolitain de la ville. Pour ce faire, une partie du port de Hambourg (qui est actuellement le deuxième plus grand port d'Europe) sera aménagée, de 2001 à 2025, en HafenCity, pour devenir le plus grand quartier de Hambourg. Ce projet comprend des aménagements pour l'habitation, le travail et le loisir sur une zone couvrant 155 hectares. HafenCity augmentera la taille de la ville de 40% d'ici 2025, entraînant ainsi des changements fondamentaux quant à sa configuration architecturale et spatiale. Ce projet est co-financé par les crédits de la Banque européenne d'investissement et fait partie du Waterfront Communities Project de INTERREG III B.

The project HafenCity Hamburg aims to further consolidate the metropolitan character of the city. To this end, part of the port of Hamburg (which is currently the second largest port in Europe) will be redeveloped from 2001 to 2025 as HafenCity. This will grow to become the larg-

est district in Hamburg. The project incorporates housing, work and entertainment on an area covering 155 hectares. HafenCity will increase



Point de vue de l'Elbe, 2004/2005
Renner Hainke Wirth Architectes

the size of the city by 40% by 2025, thereby making essential changes to its architectural-spatial form. The project is co-financed by loans of the European Investment Bank among others, and is part of the INTERREG III B Waterfront Communities Project.

Lyon Confluence

Le projet Lyon Confluence a été initié en 1999 par la ville de Lyon et est conçu comme un partenariat entre le public et le privé. Un nouveau centre urbain doit être aménagé sur la péninsule où la Saône rejoint le Rhône. Cette zone a été dominée jusqu'à présent par d'anciens sites industriels. D'ici 2015, de nouveaux complexes commerciaux, culturels et sociaux, ainsi que plusieurs projets d'habitation et de loisirs doivent être construits sur un site d'environ 150 hectares. Le projet est co-financé par l'Union européenne dans le cadre du programme RENAISSANCE (Renewable ENergy Acting In SuStainable And Novel Community Enterprises).

The project Lyon Confluence was founded by the city of Lyon as a public-private partnership in 1999. A new urban centre is to be developed on the peninsula where the Saône joins the Rhône. So far, this area has been dominated by industrial brownfield sites. By 2015, new business, cultural and social facilities, along with several housing and leisure projects, are to be established on around 150 hectares. The project is co-financed by the European Union within the scope of the programme RENAISSANCE (Renewable ENergy Acting In SuStainable And Novel Community Enterprises).

Istanbul Urban Transformation

Le projet Istanbul Urban Transformation verra la création d'un nouveau centre métropolitain suite à un concours organisé en 2006. À partir de 2009, un Gesamtkunstwerk urbain sera construit sur le côté asiatique du Bosphore, sur l'emplacement d'une ancienne zone industrielle d'environ 555 hectares. Ce terrain aura de nombreux usages, notamment dans les domaines du commerce, de la culture, des loisirs, du tourisme et du sport. Des projets architecturaux à grande échelle établiront une nouvelle référence en matière de conception. Ce projet donnera également à la ville un nouveau centre infra-structurel. Le projet d'Istanbul reçoit des crédits pour les mesures infrastructurelles de la Banque européenne d'investissement, entre autres.

The Istanbul Urban Transformation project will see the creation of a new metropolitan centre, based on a competition held in 2006. From 2009, an urban Gesamtkunstwerk is to be built on the Asian side of the Bosphorus, on a formerly industrial area covering approximately 555 hectares. The land will support diverse usages, for business, culture, recreation, tourism and sports. Large-scale architectonic projects will set new benchmarks in design. This project will also give the city a new, central infrastructural hub. The Istanbul project receives credits for infrastructural measures from, among others, the European Investment Bank.

Vision Dreispitz

À Bâle, Vision Dreispitz vise à aménager un secteur commercial et industriel en un nouveau « quartier urbain du 21ème siècle », pour que la région de Bâle dans son ensemble puisse s'améliorer. Le secteur de Dreispitz, qui couvre une superficie d'environ 50 hectares, doit être aménagé par un investisseur privé, Dreispitz Management AG, jusqu'en 2012. Sur les bases d'une étude de l'agence d'architecture Herzog & de Meuron, ce secteur, qui est actuellement utilisé pour des activités commerciales et industrielles, doit être progressivement transformé en un district ouvert, incorporant des immeubles d'habitation et universitaires.

In Basel, Vision Dreispitz aims to open up a trading and industrial area as a new urban "21st Century Quarter", so that the Basel region is improved as a whole. The Dreispitz area, covering approximately 50 hectares, is to be developed by a private investor, Dreispitz Management AG,

until 2012. Based on a study by the architectural practice Herzog & de Meuron, the area now used for trading and industrial purposes is to be gradually transformed into an open district, incorporating housing and university buildings.

Tempelhof

L'énorme aéroport urbain construit dans les années trente à Berlin est sur le point d'être définitivement fermé. Cette fermeture concerne la plus longue structure en Europe pour un terminal aérien ainsi que tout le site aéroportuaire, soit 380 000 m² d'espaces libérés. Les options pour le nouvel aménagement de ce site font actuellement l'objet d'un débat public. Les propositions vont du centre culturel et de communication à un complexe hospitalier relié par voie aérienne, ou bien encore d'un musée pour Lufthansa à l'exposition IBA 2017 (International Building Exhibition) à Berlin. L'aéroport de Tempelhof offre à ArchiLab Europe un exemple de premier ordre d'un site en attente d'une reconversion urbaine totale.

Tempelhof airport in Berlin – a complex dating from the late 1930s – will be shut down at the end of 2008. The closure extends to both the terminal building – one of the longest structures in Europe – and the rest of the airport site. Some 380 000 sqm of land in the centre of Berlin will be vacated. Options for redeveloping the site are currently a matter of public debate. Ideas range from a cultural and media centre to a medical complex with a private airfield, from a Lufthansa museum to an International Building Exhibition (IBA) 2017 in Berlin. Tempelhof airport provides ArchiLab Europe with a prime example of a large-scale useful area awaiting conversion into a completely new urban space.

Vatnsmýri, Reykjavík 2007

Afin qu'elle puisse continuer à se promouvoir comme lieu de destination internationale pour le commerce et le tourisme, la capitale de l'Islande, Reykjavik, s'est livrée depuis 2001 à un projet d'aménagement urbain à grande échelle. Situé dans le centre, l'aéroport Vatnsmýri doit donner lieu à un agrandissement considérable du centre ville (environ 150 hectares), ce qui représente le plus important projet d'urbanisation en Islande à ce jour. Le concours international Vatnsmýri, Reykjavík 2007 a été lancé à cette fin. L'objectif est de développer une structure urbaine où les services comprendront des entreprises travaillant dans les secteurs de

la technologie et de l'information ainsi que des nouvelles configurations d'habitations et de services. Ces derniers projets doivent recevoir le financement de la Coopération nordique.



Projet LGP à Vatnsmýri, aéroport de Reykjavík, 2007
Pranlas-Descours

So that it may continue to promote itself as an international venue for business and tourism, the capital of Iceland, Reykjavík, has pursued a large-scale urban development project since 2001. Centrally located Vatnsmýri Airport is to give way to an extensive expansion of the city centre (ca. 150 hectares) in what is Iceland's biggest urban planning project to date. The international competition Vatnsmýri, Reykjavík 2007 was set up to this end. The objective is to develop an urban structure, where the provisions range from technology- and information-based enterprises to new forms of housing and services. Subprojects are scheduled to receive funding from the Nordic Co-Operation.

Badajoz

Le projet à Badajoz, capitale de la province espagnole de l'Estramadura, s'attèle au concept d'aménagement urbain régional. Le quartier de Santa Engracia doit être rénové, ce qui profitera à la ville en général ainsi qu'aux réseaux infrastructurels supra-régionaux. Le concours EUROPAN 9 organisée en 2008, aura pour but de trouver des solutions pour un secteur peu peuplé

d'environ 45 hectares et qui, jusqu'alors, était à peine intégré dans le contexte urbain général. Le projet lauréat propose d'aménager le quartier, principalement par l'intermédiaire d'un processus de participation. Il est attendu que le projet permette d'augmenter la population d'environ 50 000 personnes à long terme. L'initiative EUROPAN est parrainée par les membres de la Commission UE et le Conseil de l'Europe.

The project in Badajoz, capital of the Spanish province of Estramadura, takes up a regional urban development concept. The Santa Engracia quarter is to be improved, benefiting the town in general and the supra-regional infrastructural links. In 2008, the competition EUROPAN 9 was held to find solutions for the approximately 45 hectare-large and sparsely populated area, which was hitherto barely integrated into the overall urban context. The winning entry proposes to develop the quarter, mainly by means of a participation process. It is hoped that in the long run the project will help to increase the population by ca. 50,000. The EUROPAN initiative is under the patronage of members of the EU Commission and the Council of Europe.

Sociópolis

Sociópolis est un projet modèle où des concepts sociaux, de design et d'aménagement urbain sont créés comme moyen de résoudre les phénomènes sociaux actuels (vieillesse de la société, migration, ségrégation sociale). Le projet, qui est situé dans une zone agricole traditionnelle, intégrera ces concepts en une nouvelle zone d'aménagement. Il fera également usage de l'architecture expérimentale pour appréhender ces nouvelles approches sociales. Le projet d'habitations sociales comprendra 2800 logements, pour une superficie d'environ 350 000 m². Il sera construit à la périphérie de Valence (Espagne) en un district municipal autonome et a été initié par la Generalitat Valenciana, l'administration régionale autonome.

Sociópolis is a model project where social, design-based and urban development concepts are developed as methods of resolution for the social phenomena of the era (ageing society, migration, social segregation). The project, which is set in a traditional agricultural zone, will integrate these concepts into the new area of development. It will also make use of experimental architecture to put the new, social approach into practice. The social housing project embraces 2,800 housing units, with a sum of ca.

350,000 m². It is to be built on the outskirts of Valencia (Spain) as an independent municipal district, and was fomented by the Generalitat Valenciana, the autonomous regional administration.

Superharbour

Avec le projet Superharbour, développé entre 2003 et 2004 par une équipe danoise et belge, tout le trafic de transport portuaire doit être stratégiquement consolidé en un seul lieu central. Ce projet de partenariat public et privé, qui couvre une superficie d'environ 680 hectares, doit être créé sur la Ceinture Fehmarn, un détroit qui sépare le Danemark. Cette zone désaffectée où se trouvaient douze anciens ports danois serait ainsi aménagée faisant place à de nouveaux modes de vie urbains et de nouveaux types d'habitation.

With the Superharbour project, developed from 2003 to 2004 by a Danish-Belgian team, all Danish harbour freight traffic is to be strategically consolidated in one central location. The private-public partnership project, covering approximately 680 hectares, is to be realised on the Fehmarn Belt, a strait between Denmark. The derelict areas of the twelve former Danish ports would then be redeveloped, making room for new urban lifestyles and forms of housing.

Strait of Gibraltar

Le projet pour le pont et tunnel le plus long du monde, qui doit relier les continents européen et africain à travers le détroit de Gibraltar, est un des projets visionnaires sélectionnés dans le cadre du thème de l'implantation. Ce concept vise à relier les deux continents entre les villes de Tarifa et Point Cires, par l'intermédiaire d'une île flottante comportant des parties mobiles de tunnel et de pont. Des idées pour un projet semblable ont également été développées pendant la première moitié du 20^{ème} siècle.

The plan for the world's longest tunnel and bridge, which is to link the European and African continents across the Strait of Gibraltar, is one of those visionary projects selected for the "Im-plant" theme. The concept aims to connect the two continents between the cities of Tarifa and Point Cires by means of a floating island with mobile tunnel and bridge elements. Ideas for a similar project were also developed in the first half of the 20th century.

POLYMERISATION

La polymérisation se définit comme un processus d'échange entre différentes constellations urbaines et régionales. Cet amalgame de conurbations rurales, urbaines et régionales vise des liens sociaux, culturels et économiques et supérieurs et ultimement, la création de régions entièrement nouvelles. En tant que tel, le terme « polymérisation » définit l'existence d'un réseau entre les régions et les villes européennes qui transcende les frontières nationales. L'objectif de cette stratégie « push » et « pull », qui s'établit sur des intérêts politiques et économiques, est de rassembler et de consolider, ainsi que de développer mutuellement des potentiels. Des identités nouvelles et spécifiques sont ainsi créées afin de définir une labellisation pour la nouvelle fusion régionale et transnationale.

"Polymerisation" is defined as a process of exchange between different urban and regional constellations. The amalgamation of rural, urban and regional conurbations targets new and superordinate social, cultural and economic links, and ultimately the formation of completely new regions. As such, the term "polymerisation" stands for a network between European regions or cities – one that transcends national boundaries. The objective of this push and pull strategy based on political and economic interests is to bring together, consolidate and mutually develop potentials. At the same time, new, specific identities are created in order to define an umbrella brand for the new regional or transnational merger.

Paris & Londres

Depuis 2007, les villes de Paris et Londres sont reliées par un train à grande vitesse en environ deux heures, 28 fois par jour. La distance perçue de Londres par rapport aux autres capitales européennes diminue donc – ce qui est particulièrement important au vu des Jeux Olympiques qui doivent s'y dérouler en 2012. Un plan d'ensemble a été conçu pour le secteur qui se trouve aux alentours de la gare St. Pancras à Londres, où un nouveau district urbain comprenant des structures d'habitation, de loisirs et de sports ainsi que des espaces publics, doit prendre forme entre 2000 et 2015.

Since 2007, Paris and London have been linked by a high-speed train. This connects the two capital cities in around two hours, 28 times a day. London's perceived distance from Europe's other capital cities therefore diminishes – particularly important in view of the Olympic Games, which will be held in London in 2012. A master plan was devised for the area around London's St Pancras station, where a new urban district including housing, leisure and recreation facilities and public spaces is to take shape from 2000 to 2015. The completion of the high-speed Channel Tunnel Rail Link (CTRL) between London and the Channel Tunnel is part-financed by the European Investment Bank and is part of the EU Programm TEN-T (Priority 2).

Greater Helsinki Vision 2050

Le concours international Greater Helsinki Vision 2050 a été initié en 2006/2007 par quatorze villes finlandaises, en collaboration avec le Département de l'environnement. Selon les pronostics actuels, la population de la région d'Helsinki augmentera d'environ 700 000 personnes au cours des cinquante prochaines années. Un scénario futuriste qui prend en compte cette croissance doit être développé afin que la région d'Helsinki puisse maintenir sa position compétitive sur le marché international. Le projet lauréat envisage davantage d'aménagements et de densification dans les zones résidentielles et dans les centres de service. De nouvelles connections vers Stockholm et Tallinn (un tunnel ferroviaire) sont envisagées. Un archipel constitué d'îles flottantes pourrait également être construit le long de la côte entre la Finlande et l'Estonie. La région est soutenue dans le cadre des Projects Via Baltica Nordica de l'INTERREG UE ainsi que par Baltic Metropolises Network. La liaison entre Helsinki et St. Petersburg doit être aménagée d'ici 2012 avec le financement de TEN-T Nordic Triangle Project.

The international competition Greater Helsinki Vision 2050 was initiated in 2006/2007 by fourteen Finnish cities, in collaboration with the Department of the Environment. According to current prognoses, the population in the Helsinki area will increase by ca. 700,000 over the next fifty years. A forward-looking scenario that re-

flects this growth is to be developed, so that the Helsinki area may keep its competitive position on the international market. The winning entry foresees further development and densification in the residential areas and service centres. New connections to Stockholm and Tallinn (rail tunnel) are envisaged. An archipelago made up of floating islands may also be built along the coast between Finland and Estonia. The region is sponsored by the EU in the frame of INTER-REG Projects Via Baltica Nordica and Baltic Metropoles Network. The Helsinki-St. Petersburg link is to be developed by 2012, with funding from the TEN-T Nordic Triangle Project.

Tirolcity

Tirolcity a été développé par un bureau d'étude d'aménagement urbain privé. Ce projet envisage une approche intégrée des secteurs urbanisés du Nord Tyrol et présente les différentes approches pour procéder à l'aménagement prochain de cette région montagneuse. Tirolcity se donne comme une alternative au problème actuel de l'urbanisme tentaculaire qui augmente la compétition locale et la croissance incontrôlée, suscitant un paysage uniforme et terne. Une cohésion doit être apportée aux structures qui ont été fragmentées jusqu'alors grâce à la construction d'un réseau ferroviaire à grande échelle qui doit relier plus de 200 communes. Les communes deviendront les quartiers et la région des Alpes alors, le parc de la ville (Tirolpark). Le projet Tirolcity a été initié par YEAN et financé par une subvention pour l'art et les médias en provenance de la région du Tyrol, de l'État autrichien et du Fonds néerlandais d'architecture.

Tirolcity was developed by a private planning office. The project pursues an integrated approach to urbanised areas in North Tyrol and presents possible approaches to future planning in the mountain region. Tirolcity presents an alternative to the current problems of urban sprawl, increasing local competition and uncontrolled growth, and the uniform and bland landscape this creates. Cohesion is to be brought to the hitherto fragmented structure with the construction of a large-scale rail network, which is to link over 200 individual communities. The communities will become city quarters and the Alpine region will be a city parc (Tirolpark). The Tirolcity project was initiated by YEAN and financed by aid money for art and the media from the Tyrol region, by the State of Austria, and by the Netherlands Architecture Fund.

Hambourg, Copenhague & Malmö

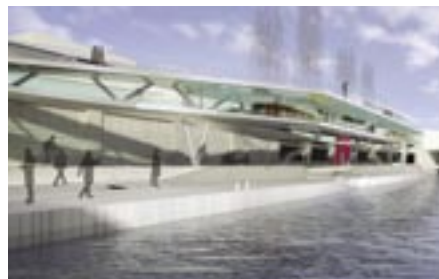
Hambourg, Copenhague et Malmö doivent être développées en une importante zone économique européenne. L'impulsion principale a été la construction en 2000, du pont d'Øresund qui relie la Suède et le Danemark. Un deuxième pont doit être construit d'ici 2018 au-dessus du détroit de Fehmarn, après quoi Hambourg deviendra le troisième membre de ce réseau de villes. Cette nouvelle conurbation donnera lieu à une augmentation de la population, y compris à la périphérie de cette région. Parmi les projets architecturaux à grande échelle, figure l'aménagement du district d'Ørestad de Copenhague en un centre résidentiel, éducatif et commercial. Un emprunt pour le Pont d'Øresund a été obtenu auprès de la Banque européenne d'investissement. La région fait partie d'un Projet INTERREG III A pour l'aménagement urbain polycentrique. L'investissement de l'UE pour le pont du détroit de Fehmarn est accepté par la Commission de l'UE.

Hamburg, Copenhagen and Malmö are to be developed into an important European economic area. The main impetus for this was the completion in 2000 of the Øresund Bridge, which links Sweden with Denmark. A second bridge is to be built by 2018 over the Fehmarn Belt, whereupon Hamburg will become the third member of this city network. This new conurbation will result in a rise in the population, also on the outskirts of this region. Large-scale architectural projects include the development of Copenhagen's Ørestad district into a centre for housing, education and business. The European Investment Bank provided loans for the Øresund Bridge. The region is part of the INTERREG III A Project for polycentric urban development. Investment of the EU for the Fehmarn Belt Bridge project is accepted by the EU Commission.

CENTROPE

CENTROPE est le nouveau modèle de la « Région d'Europe centrale » transfrontalière qui se trouve entre la République Tchèque, la Slovaquie, la Hongrie et l'Autriche. Les deux capitales de Vienne et Bratislava y jouent un rôle important grâce à leur propre réseau indépendant de « Villes jumelles ». Des mesures infrastructurelles sont prévues ainsi que des projets à grande échelle comme Donaucity – un deuxième centre ville pour Vienne – ou le plan d'ensemble pour le

River Park à Bratislava. « Twin City » fait partie du Projet CENTROPE d'INTERREG III A qui est appuyé, jusqu'en 2015, par le Trans-European Network for Transport (TEN-T) de l'UE.



Embarcadère à Vienne, 2006
Fasch & Fuchs

CENTROPE is the new model for the transborder "Central European Region" between the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Austria. The two capital cities of Vienna and Bratislava play a significant role in this, with their own independent "Twin City" network. Infrastructural measures are planned alongside large-scale projects like Donaucity – a second centre for Vienna – or the master plan for the River Park in Bratislava. » Twin City » is part of the INTER-REG III A Project CENTROPE, which is supported until 2015 by the EU Trans-European Network for Transport (TEN-T).

Bitterfeld-Wolfen

La chimie est bonne – le réseau régional Bitterfeld-Wolfen est le thème d'un projet d'aménagement régional qui fait partie du International Building Exhibition (IBA) Réaménagement urbain Saxe-Anhalt 2010. Les villes de Bitterfeld et Wolfen, ainsi que de nombreuses communes dans la région, ont fusionné pour créer le réseau de villes Bitterfeld-Wolfen. Cette région, qui fut fortement industrialisée à une époque et qui a souffert d'un important recul démographique depuis la réunification de l'Allemagne en 1989, vise à laisser son empreinte en tant que réseau régional grâce à un nouveau modèle spatial. L'objectif principal de l'urbanisation est d'agir comme une région connectée, de partager les ressources et d'exercer une pratique moderne de la gestion municipale. Le projet sera co-financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER).

The Chemistry is right – the Regional Net Bitterfeld-Wolfen is the theme of a regional development project, which is part of the International Building Exhibition (IBA) Urban Redevelopment

Saxony-Anhalt 2010. The cities of Bitterfeld and Wolfen, along with numerous communities in the area, have merged to form the Bitterfeld-Wolfen City Network. The once highly industrialised region, which has suffered serious shrinkage since the German reunification in 1989, aims to make its mark as a network region with a new spatial model. The main goals of planning are to act as a linked-up region, to share resources and to have a modern municipal management practice. The project will be co-financed by the European regional Development Fund (ERDF).

Rurbanismus

Rurbanismus est un projet de recherche et de conception pour la Basse Autriche et la Styrie du sud, en Autriche. Le terme est utilisé depuis 1996 pour décrire un mélange urbain de villes et de régions rurales. Ce projet, qui ambitionne de créer un aménagement spatial ouvert et dynamique, vise à trouver une alternative à l'urbanisation tentaculaire et à la croissance non régulée des banlieues. En retour, ce projet doit pousser le processus d'urbanisation rurale vers une autre direction. L'exemple des silos d'alimentation de la Basse-Autriche montré en 2004 comment ces bâtiments de 70 mètres de haut fonctionnent comme des points de repère locaux ainsi que comme pylones relais GSM et qui relieront ainsi les différentes communes. Ce projet fait partie de la « Regionale 2008 » en Styrie.

Rurbanism is a research and design project for Lower Austria and South Styria in Austria. The term has been in use since 1996, to describe an urban mix of cities and rural regions. This project, which subscribes to open and dynamic spatial development, aims to find an alternative to urban sprawl and unregulated suburban growth. This, in turn, takes the rural urbanisation process in a new direction. The example of silos of Lower Austria in 2004 showed how these 70-metre-high feed-storage structures act both as local landmarks and as antenna poles which link together the separate communities. The project is part of the "Regionale 2008" in Styria.

Superlux

Superlux est un projet d'étude interdisciplinaire qui débuta au Bauhaus Kolleg 2007 et fut organisé par la Fondation Bauhaus Dessau. Selon ce concept, les régions frontalières de la France, de l'Allemagne et de la Belgique devraient former,

avec le Luxembourg, une conurbation urbaine. Le point de départ initial a été lancé par l'effet qu'eut le statut du Luxembourg en tant que Capitale européenne de la culture 2007 sur la région avoisinante, et les nouveaux potentiels transfrontaliers pour le développement et les synergies que cela pourrait apporter. Cette union conceptuelle pourrait être réalisée grâce à diverses interventions architecturales et spatiales. Une nouvelle identité pour la région verrait ainsi le jour, laquelle consoliderait ensuite sa position dans le contexte européen.

Superlux is an interdisciplinary study project that originated at the Bauhaus Kolleg 2007, organised by the Bauhaus Dessau Foundation. According to its concept, the borderlands of France, Germany and Belgium should form, along with Luxembourg, an urban conurbation. The point of departure was the effect of Luxembourg's status as European Capital of Culture 2007 on the surrounding regions and the new, transnational potentials for development and synergies this could bring. This conceptual union could be realised in spatial diverse interventions. This could generate a new identity for the region, which could consolidate, in turn, its position in the European context.

Vision Bodenseestadt

Vision Bodenseestadt est un projet de recherche universitaire qui œuvre pour la création d'un réseau interurbain dans la région du Lac de Constance. Les régions sont interprétées comme les nœuds d'une ville en réseau, au lieu d'être considérées comme des unités isolées et autonomes. Le Lac de Constance comme élément



La tour verte au Lac de Constance, 2005, Jörg Seiffert

marquant de ce paysage, constitue le centre de ce système urbain. Un système ferroviaire interurbain est créé comme « l'épine dorsale » de cette structure. On recherche également des solutions pour des problèmes d'actualité comme l'urbanisme tentaculaire et la croissance incontrôlée. L'objectif de ce projet est de trouver une approche commune en ce qui concerne l'urbanisation et l'architecture. L'accent est donc placé sur l'urbanité, la mobilité et la mise en réseau, qui déboucherait ces dernières années sur des propositions conceptuelles. L'étude fut initiée par les chercheurs et co-financée dans le cadre du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et l'INTERREG III A.

Vision Bodenseestadt is a university research project that works towards the establishment of an intercity network in the Lake Constance area. The regions are interpreted as nodes of a networked city, instead of regarding them as isolated and autonomous units. The Lake Constance is the most striking element in this landscape and constitute the centre of the urban system. An interurban railway system will serve as the « backbone » of this structure. where the lake is to play a central role. In this tri-national context, the cities are no longer seen as isolated, autonomous units. Solutions are also sought for topical problems such as urban sprawl and uncontrolled growth. The objective is to find a joint approach to planning and architecture. The focus thereby is on urbanity, mobility and networking, for which design proposals have been developed in recent years. The study is initiated by researchers and co-financed in the frame of European regional Development Fund (ERDF) and INTERREG III A.

EXPOSITION // EXHIBITION

Programme des 8^e Rencontres Internationales d'Architecture d'Orléans

Program of 8th Orléans International Architectural Conference

ArchiLab
FRAC Centre – Orléans
Collégiale Saint-Pierre Le Puellier - Orléans

du 25 octobre au 23 décembre 2008
October 25, December 23, 2008

Vernissage, vendredi 24 octobre à 18h30
Opening, Friday October 24 at 6.30pm

Conférences

Lectures

ArchiLab Europe – Architecture stratégique se veut une exposition des stratégies actuellement déployées par l'Union Européenne pour appuyer les villes et régions, dont le but est de montrer comment les objectifs politiques se reflètent dans la construction et la conception du territoire. Les conférences examineront les principaux thèmes de l'exposition : implantation, réanimation et polymérisation. Le débat se déroulera sous un angle interdisciplinaire. Ainsi, la vocation d'ArchiLab 2008 sera non seulement de s'appliquer à une analyse formelle de l'architecture, mais aussi d'explorer des questions d'ordre économique, politique, culturel et urbain, lesquelles seront examinées pendant la journée de rencontres.

L'implantation peut être envisagée comme une politique presque agressive d'aménagement urbain, dominée par des décisions d'intervention (l'effet « push ») politique et économique. Comment la tradition de la ville européenne peut-elle être quadrillée par l'implant introduit dans la ville comme un Gesamtkunstwerk, sous la forme d'un dispositif étranger ? Existe-t-il un débat purement architectural lié à cette question ? Les bâtiments iconiques sont-ils inévitablement l'indication précise et matérialisée d'un implant ? Quelles sont les approches d'aménagement urbain types que l'on trouve dans ce contexte, et quels sont leurs effets sur la distribution spatiale d'une ville selon la fonction ? La réanimation se conçoit comme une stratégie de développement qui investit dans

la promotion – la labellisation – d'une ville en fonction d'aspects culturels et économiques, pour qu'elle puisse se repositionner dans un contexte national et international. Sur cette toile de fond, comment les villes devraient-elles concevoir leurs différentes stratégies de marketing ? Le problème majeur concernerait-il l'intégration de nouveaux éléments dans d'anciennes structures ou, plutôt, la poursuite de l'aménagement de l'historique par l'intermédiaire de nouvelles structures et de nouvelles fonctions ? Comment la nouvelle image d'une ville ou d'une région – une « image urbaine thématique » – peut-elle devenir efficace pour l'espace urbain ? La polymérisation repose sur une stratégie d'intervention et de rétraction (effet « push » et « pull ») qui crée des contextes régionaux totalement nouveaux sur la base d'intérêts économiques et politiques. Comment ces constellations spatiales actuelles et potentielles stimulent-elles l'aménagement urbain et l'architecture ? La polymérisation, en tant que vision pour des réseaux urbains à grande échelle, peut-elle servir de point de départ pour un débat sur les formes expérimentales de l'architecture ? Existe-t-il actuellement des formes architecturales précises et des ensembles structurels urbains qui incarnent le phénomène de la Polymérisation ?

"Archilab Europe – Strategic Architecture" is understood as a presentation of the strategies currently deployed by the European Union in support of its cities and regions. It aims to show how political goals are reflected in the built and envisioned landscape. In doing so, the conference will consider and discuss various aspects of the themes of the exhibition: Implantation, Reanimation and Polymerisation. The discussion now turns to interdisciplinary aspects. Therefore, Archilab 2008 will not only apply itself to a formal analysis of architecture, but also explore economic, political, cultural and urban planning issues, which will be discussed at the conference.

The Implantation may be understood as a quasi "aggressive" urban development policy, dominated by economic and political push effects. How can the tradition of the European city be squared with the implant, introduced

into the city as a Gesamtkunstwerk in the form of an alien "device"? Is there a purely architectural debate on this issue? Are iconic buildings inevitably a specific, materialised sign of an implant? What are the characteristic urban development approaches in this context, and what are their effects on the spatial subdivision of a city according to function?

Reanimation sees itself as a development strategy that invests in the promotion – the "re-labelling" – of a city according to cultural and economic aspects so that it may reposition itself in a national and international context. Against this backdrop, how should cities approach their different marketing strategies? Is the predominant issue here the integration of new elements within old structures or, rather, the further development of the historic with the aid of new structures and functions? How can the new image of a city or region – a "thematic urban image" – become productive for the urban space?

Polymerisation rests on a push and pull strategy that creates completely new regional contexts based on economic and political interests. In what ways do these current and prospective spatial constellations stimulate urban development and architecture? Can polymerisation, as a vision for large-scale urban networks, provide a point of departure for a discussion about experimental forms of architecture? Do specific architectural forms and structural urban ensembles that embody the phenomenon of polymerisation currently exist?

Centre de conférences, Orléans
Vendredi 24 octobre 2008, 09h30-18h00
Friday October 24, 2008, 9.30am-6.00pm

Entrée libre sur réservation : info@archilab.org
Free entrance upon booking : info@archilab.org

Accueil du public Visitors' reception

Véritable source d'information sur l'architecture prospective, ArchiLab a pour vocation de toucher un public de professionnels (architectes, étudiants, etc.) mais aussi de sensibiliser un plus large public aux problématiques de l'architecture en général.

Depuis sa première édition en 1999, cette double exigence s'est exprimée à travers l'organisation de visites commentées gratuites, encadrées par des guides conférenciers.

Pour cette édition 2008, l'équipe d'ArchiLab s'associe une nouvelle fois au service des publics du FRAC Centre afin de proposer un programme spécifique adapté aux différents publics. Ce service du FRAC animera plusieurs ateliers pédagogiques destinés aux jeunes publics et aux groupes scolaires tandis que des guides conférenciers seront présents sur les deux sites d'ArchiLab Europe durant toute la durée de l'exposition.

As a veritable source of information about forward-looking architecture, ArchiLab's task is to reach a public made up of professional people (architects, students, etc.), and also inform a broader public about the issues and problems of architecture in general.

Since the first ArchiLab conference in 1999, this two-pronged requirement has been expressed by the organization of guided tours, free of charge, commented by qualified guides.

For this 2008 Conference, the ArchiLab team is once again joining forces with the Educational Department of the FRAC Centre, to offer a specific programme appropriate for the various types of public expected.

The FRAC's public service will organize several educational workshops designed for young participants and school groups, and two guides will be available at both exhibition sites throughout the exhibition.

Horaires des visites et réservations:
Pour les visiteurs individuels, l'exposition ArchiLab Europe - Architecture stratégique est ouverte du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h, les jeudis jusqu'à 19h. Visites commentées les vendredis, samedis et dimanches à 16h.

Pour les groupes, visites guidées de l'exposition du lundi au samedi, sur réservation uniquement.

Réservations :
par téléphone : 02 38 53 06 16
par mail : info@archilab.org

Guided tours schedules and booking:
For the individual visitors, the exhibition Archilab Europe : strategic architecture is open from Tuesday to Sunday (10am to 6pm), on Thursday until 7pm. Guided tours every Friday, Saturday and Sunday at 4pm.

For the groups, guided tours are proposed from Monday to Saturday and must be booked in advance.

Booking
T. +33(0)2 38 53 06 16
E-mail : info@archilab.org



Sociópolis, 2004
Torres Nadal



Sociópolis, 2004
Vicente Guallart



Stade balte à Gdansk, 2007
Rhode Kellermann Wawrowsky (RKW)

LES MANIFESTATIONS ASSOCIÉES // ASSOCIATED EVENTS

ArchiLab

ArchiLab

De nombreux acteurs culturels orléanais s'associent à cette 8^e édition d'ArchiLab.

Le **Centre Dramatique National / Orléans-Loiret-Centre**, sous la direction de Arthur Nauzyciel, organisera une rencontre sur « l'architecture et le théâtre en Europe ».

Le **cinéma Les Carmes** proposera une programmation cinématographique, en collaboration avec le pôle diffusion de **Centre Images** au cours des deux mois de l'exposition.

L'**Agence d'Urbanisme de l'Agglomération Orléanaise** présentera une exposition sur quatre projets en Europe, illustrant la stratégie de l'implantation : La Défense (Paris, France), Potsdamer Platz (Berlin, Allemagne), London Docklands (Londres, Royaume-Uni) et Barcelone (Espagne).

L'**Institut d'Arts Visuels** accueillera une exposition consacrée au jeu de double vie virtuelle « Second life ».

Le **Centre régional de documentation pédagogique de l'Académie Orléans-Tours** avec le **Service des publics du FRAC Centre** organisera une journée de rencontres autour de la médiation de l'architecture en novembre.

Les **librairies d'Orléans** se mettront au diapason de cette thématique européenne qui sera relayée à l'échelle nationale par une **saïson culturelle européenne** organisée par Culturesfrance, Ministère des affaires étrangères.

Le programme détaillé des expositions, films, rencontres... sera disponible sur le programme imprimé d'ArchiLab et sur le site internet : www.archilab.org

Many players on the Orléans' cultural scene are associated with this 8th edition of ArchiLab.

The **National Centre of Dramatic Arts / Orleans-Loiret-Centre**, under the direction of Arthur Nauzyciel will host a discussion on the question of "architecture and the theater in Europe."

Les Carmes cinema will propose a film program in collaboration with the distribution office of the Centre Images over the course of the two-month.

The **Orleans Metropolitan Area Urbanism Agency** will present an exhibition showcasing four projects in Europe and illustrating the strategy of the implantation : La Défense (Paris, France), Potsdamer Platz (Berlin, Germany), the London Docklands (London, United Kingdom) and Barcelona (Spain).

The **Institute of Visual Arts** will hold an exhibition on the on-line game "Second life."

The **Regional center for educational documentation** from the Orleans-Tours academy, will organize with the collaboration of FRAC Centre's educational service a forum focused on the educational programs dedicated to architecture.

The **bookstores of Orleans** will all be on the same page with the European theme, which will also be deployed on the national level by the European cultural season organized by Culturesfrance, Ministry of Foreign Affairs.

The complete program details of the exhibitions, films, debates, etc will be available in the printed ArchiLab program and on the web site: www.archilab.org

Agence d'urbanisme de l'agglomération orléanaise

3 rue de la Cholérie - 45000 Orléans

T. +33(0)2 38 78 76 76

www.auao.org

Centre Dramatique National/ Orléans-Loiret-Centre

Carré Saint-Vincent

Boulevard Pierre Ségelle-45000 Orléans

T. +33(0)2 38 62 15 55

www.cdn-orleans.com

Institut d'Arts Visuels

14 rue Dupanloup - 45000 Orléans

T. +33 (0)2 38 79 24 67

www.iav-orleans.com

Cinéma les Carmes

7 rue des Carmes - 45000 Orléans

T. +33 (0)2 38 62 94 79

www.cinemalescarles.com

Centre images

24 rue Renan - 37110 Château-Renault

T. +33(0)2 47 56 08 08

www.centreimages.fr

Centre régional de documentation pédagogique

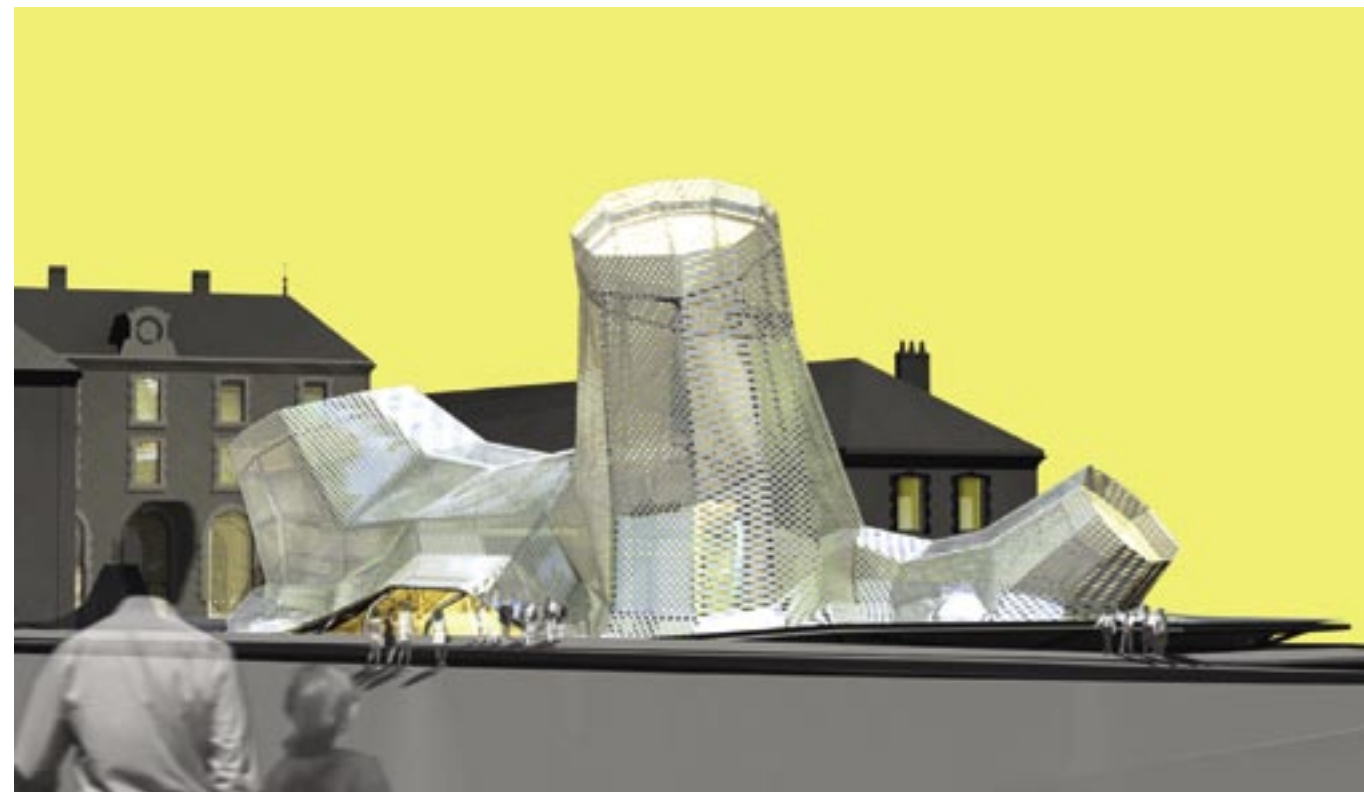
55 rue Notre-Dame-de-Recouvrance - 45000 Orléans

T. +33 (0) 2 38 77 87 77

Télécopie 02 38 77 87 76

www.crdp.ac-orleans-tours.fr

LE FRAC Centre en 2010



FRAC Centre, site des Subsistances militaires, Orléans. Ouverture 2010. Architectes Jakob+MacFarlane

La Région Centre installera en 2010 le FRAC Centre sur le site des anciennes Subsistances militaires à Orléans, qui accueille depuis 1999 la manifestation ArchiLab.

Cette opération majeure de réhabilitation architecturale, portée par le maître d'ouvrage en coopération avec l'État et la Ville d'Orléans, permettra au FRAC Centre de se développer dans un lieu parfaitement adapté à ses missions et à sa vocation, la diffusion de l'art et de l'architecture et de s'affirmer comme un laboratoire unique au monde pour l'architecture dans sa dimension la plus innovante.

Le marché de maîtrise d'œuvre a été attribué à l'équipe Jakob+MacFarlane (artistes associés : Electronic Shadow).

Le FRAC Centre pourra ainsi se donner comme :
> un pôle ressource à travers sa collection sur l'art et l'architecture.

> un pôle culturel innovant, en phase avec la recherche artistique et architecturale la plus pointue, valorisant la dimension d'expérimentation que ce soit à travers sa collection, sa diffusion ou ses activités de médiation.

En 2010, ArchiLab retrouvera le site des Subsistances militaires au sein de ce nouvel équipement.

The Région Centre install the FRAC Centre in a new site in 2010, the former Subsistances militaires in Orleans, which has housed the ArchiLab show since 1999, internationally renowned platform for encounters with a young generation of architects focused on research and experimentation.

This major architectural renovation project, managed by the Client in cooperation with the state and the city of Orleans, will enable the

FRAC Centre to develop in a space perfectly adapted to its missions and calling: the diffusion of art and architecture and to ensure its place as a unique laboratory in the world for the most innovative architecture.

Jakob+MacFarlane won the competition for general contractor (associated artists: Electronic Shadow).

The FRAC Centre will thus fully meet its role as:

> A resource centre through its art and architecture collection

> An innovative cultural centre, in line with cutting edge artistic and architectural research, enhancing the dimension of experimentation, whether through the collection, its diffusion or its educational activities.

In 2010, ArchiLab will come back to the Subsistances militaires within this new building.

INFORMATIONS PRATIQUES // PRACTICAL INFORMATION

Communication

Communications

Le catalogue :

Cette publication éditée en français et en anglais d'environ 200 pages réunira des textes critiques ainsi que tous les projets exposés.

Le programme :

Un dépliant largement diffusé offrira toutes les informations concernant le déroulement de la manifestation, ainsi que le détail des manifestations et programmes associés.

Le site internet : www.archilab.org

Toutes les informations sur ArchiLab Europe 2008 seront disponibles sur le site, qui proposera également une visite virtuelle de l'exposition.

ArchiLab Catalogue

The exhibition will be accompanied by a both French and English 200 pages publication. Internationally recognized since the first edition of ArchiLab in 1999, this scientific work of reference will include the writings

Programme-diary

A widely distributed diary will give all the relevant information about the events and especially the associated programs.

Website www.archilab.org

It will give all the information about ArchiLab 2006 and will propose a virtual visit of the Exhibition.

L'Equipe d'ArchiLab

ArchiLab Team

Omar Akbar

Commissaire

Curator

Marie-Ange Brayer

Directrice artistique

Artistic director

Ville d'Orléans

Direction de la Culture et de l'Événementiel

Catherine Dupraz

Directrice

Director

Françoise-Hélène Maupaté

Conduite de projet

Project supervision

Virginie Redois

Coordinatrice générale

General coordinator

Annie Lalande

Assistante de coordination, service des publics

Assistant for co-ordination

Ludovic Lalauze

Régisseur

Logistic supervision

Paul Laurent

Webmestre

Webmaster

Laëtitia Florentin

Stagiaire

In Training

Emilie Retailleau et Gilles Rion

Service des publics

Educational coordination

Ursula Achternkamp, Anna Baltschun,

Demet Mutman

Commissariat associé

Curatorial team

Annette Zehnter

Coordination Fondation Bauhaus Dessau

Coordination Bauhaus Dessau Foundation

Elke Mittmann

Coordination catalogue,

conférence, rédaction

Coordination catalogue,

conference and exhibition contents texts

chezweitz & roseapple

Detlef Weitz + Rose Epple

Hans Hagemeister, Marta Cyrocki

Scénographie / Graphisme

Exhibition design / Graphic design

Gammon Sharpley, Rebecca Phillips Williams

Traduction anglaise

English translation

Isabelle Dupuis

Traduction française

French translation

Petra Frese, Ingrid Reuter

Correction

Proofreading

Adresses et Contacts

Addresses and contacts

Lieux d'exposition // Exhibition sites

FRAC Centre

12 rue de la Tour Neuve - 45 000 Orléans

T. +33 (0)2 38 62 52 00 ;

F. +33 (0)2 38 62 21 80 ;

contact@frac-centre.asso.fr

www.frac-centre.asso.fr

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et

de 13h30 à 18h, les jeudis jusqu'à 19h.

Open from Tuesday to Sunday from 10am to

12.30 and from 13.30 to 6pm, on Thursday

until 7pm.

Collégiale Saint-Pierre-Le-Puellier

Cloître Saint-Pierre-Le-Puellier

45000 Orléans

T. +33(0)2 38 79 24 85

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et

de 13h30 à 18h, les jeudis jusqu'à 19h.

Open from Tuesday to Sunday from 10am to

12.30 and from 13.30 to 6pm,

on Thursday until 7pm

Relations Presse

Press communication

HEYMANN, RENOULT Associées

29 rue Jean-Jacques Rousseau – 75001 Paris

T. +33 (0)1 44 61 76 76

F. +33 (0)1 44 61 74 40

info@heyman-renoult.com

www.heyman-renoult.com

documents et visuels téléchargeables

document and visual material available online

La conférence de presse nationale d'ArchiLab a bénéficié de l'aimable participation de la Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Palais de Chaillot à Paris.

The national press conference of ArchiLab is supported by the Cité de l'architecture et du patrimoine, Palais de Chaillot in Paris.

Crédits

Photo credits

PAGE 12 : Tirolcity

YEAN (Wolfgang Andexlinger, Pia Kronberger, Stefan Mayr, Kersten Nabelek, Cédric Ramière, Claudia Staubmann)

PAGE 13 : VM Housing/ Ørestadt, 2005

PLOT (BIG + JDS, Bjarke Ingels & Julien De Smedt)

© Nicholai Müller

PAGE 13 : Pont habitable, Copenhagen,

maquette 2005

Bjarke Ingels Group (BIG)

PAGE 13 : Salle de Concert à Riga, 2006

Architects Birojs Silis, Zabers Un Klava

PAGE 13 : MUCEM Marseille (Musée des

Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée)

Ouverture prévue en 2011

Rudy Riccioti

PAGE 13 : Istanbul Kartal, site du concours 2006

Istanbul Metropolitan Municipality

PAGE 14 : Extension de la Maison de naissance

de Martin Luther, Lutherstadt Eisleben, 2007

Springer Architectes

© Doreen Ritzau

PAGE 15 : Rénovation et extension du Musée

de la Ville de Ljubljana, 1998–2004

OFIS Architects

Photo: Tomaz Gregoric

PAGE 16 : Esch Belval

Alleswirdgut Architects

PAGE 17 : Point de vue de l'Elbe

Renner Hainke Wirth Architectes

© Christoph Gebler

PAGE 18 : Projet LGP à Vatnsmýri,

aéroport de Reykjavik, Islande 2007

Pranlas-Descours

PAGE 20 : Embarcadère à Vienne

Fasch & Fuchs

copyright: laublub

PAGE 21 : La tour verte à Lac de Constance, 2005

Jörg Seiffert

PAGE 23 : Torres Nadal

Sociópolis, 2004

PAGE 23 : Vicente Gualart

Sociópolis, 2004

PAGE 23 : Stade balte à Gdansk, 2007

RKW Rhode Kellermann Wawrowsky

PAGE 25 : Concours du FRAC Centre, 2006

Courtesy Jakob+MacFarlane

Les détenteurs de droits photos qui n'ont pas pu être identifiés sont priés de faire valoir leurs droits auprès d'ArchiLab.

The copyright holders, who remain unidentified despite intensive research, are requested by the publisher to contact Archilab.



ARCHILAB EUROPE STRATEGIC ARCHITECTURE

**8^e RENCONTRES INTERNATIONALES D'ARCHITECTURE D'ORLÉANS
DU 25 OCTOBRE AU 23 DÉCEMBRE 2008**

CONFÉRENCES

le 24 octobre, Centre de conférences - Orléans

VERNISSAGE

**le 24 octobre à partir de 18h30,
FRAC Centre – Collégiale Saint-Pierre Le Puellier - Orléans**

ArchiLab est initié et produit par la Ville d'Orléans, en partenariat avec le Conseil Régional du Centre et avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction Régionale des Affaires Culturelles), en collaboration avec le FRAC Centre (Fonds Régional d'Art Contemporain du Centre).

Relations Presse

Press communication

HEYMANN, RENOULT Associées

29 rue Jean-Jacques Rousseau – 75001 Paris

T. +33 (0)1 44 61 76 76

F. +33 (0)1 44 61 74 40

info@heyman-renoult.com

www.heyman-renoult.com

documents et visuels téléchargeables

document and visual material availables online

Graphisme / Graphic design

chezweitz & roseapple · www.szenografie.org, DIC, Orléans 2008

**8th ORLÉANS INTERNATIONAL ARCHITECTURAL EXHIBITION
FROM OCTOBER 25 TO DECEMBER 23, 2006**

LECTURES

October 24, 2008, Centre de conférences - Orléans

OPENING

**October 24, 2008 from 6.30 p.m -
FRAC Centre – Collégiale Saint-Pierre Le Puellier - Orléans**

ArchiLab has been introduced and produced by the City of Orléans, in partnership with the Centre Regional Council and backing of the Ministry of Culture and Communication (Heritage and Architecture Office, Centre Regional Current Affairs Office), in collaboration with the FRAC Centre (Centre Regional Contemporary Art Fund).

